

Brusel 9. dubna 2021  
(OR. en)

---

Interinstitucionální spis:  
2021/0084(NLE)

---

7650/21  
ADD 1

AVIATION 64  
RELEX 275  
COEST 76  
NIS 6  
OC 11  
AM 1

#### PRŮVODNÍ POZNÁMKA

|                 |                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Odesílatel:     | Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise                                                                                                                                    |
| Datum přijetí:  | 8. dubna 2021                                                                                                                                                                                           |
| Příjemce:       | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie                                                                                                                                         |
| Č. dok. Komise: | COM(2021) 160 final - ANNEX                                                                                                                                                                             |
| Předmět:        | PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody o společném leteckém prostoru mezi Arménskou republikou na jedné straně a Evropskou unií a jejími členskými státy na straně druhé jménem Evropské unie |

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2021) 160 final - ANNEX.

---

Příloha: COM(2021) 160 final - ANNEX

V Bruselu dne 8.4.2021  
COM(2021) 160 final

ANNEX

## **PŘÍLOHA**

**návrhu rozhodnutí Rady**

**o uzavření Dohody o společném leteckém prostoru mezi Arménskou republikou na  
jedné straně a Evropskou unií a jejími členskými státy na straně druhé jménem  
Evropské unie**

DOHODA O SPOLEČNÉM LETECKÉM PROSTORU  
MEZI ARMÉNSKOU REPUBLIKOU NA JEDNÉ STRANĚ  
A EVROPSKOU UNIÍ A JEJÍMI ČLENSKÝMI STÁTY  
NA STRANĚ DRUHÉ

## OBSAH

ČLÁNEK 1: Cíl

ČLÁNEK 2: Definice

### HLAVA I: HOSPODÁŘSKÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 3: Udělení práv

ČLÁNEK 4: Provozní oprávnění

ČLÁNEK 5: Zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení provozního oprávnění

ČLÁNEK 6: Investice do leteckých dopravců

ČLÁNEK 7: Dodržování právních a správních předpisů

ČLÁNEK 8: Spravedlivá hospodářská soutěž

ČLÁNEK 9: Obchodní příležitosti

ČLÁNEK 10: Cla a daně

ČLÁNEK 11: Poplatky za užívání

ČLÁNEK 12: Letecké tarify a letecké sazby

ČLÁNEK 13: Statistický přehled

### HLAVA II: SPOLUPRÁCE V OBLASTI PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

ČLÁNEK 14: Bezpečnost letectví

ČLÁNEK 15: Ochrana letectví před protiprávními činy

ČLÁNEK 16: Uspořádání letového provozu

ČLÁNEK 17: Životní prostředí

ČLÁNEK 18: Odpovědnost leteckého dopravce

ČLÁNEK 19: Ochrana spotřebitele

ČLÁNEK 20: Počítačové rezervační systémy

ČLÁNEK 21: Sociální aspekty

### HLAVA III: INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 22: Výklad a prosazování

ČLÁNEK 23: Smíšený výbor

ČLÁNEK 24: Řešení sporů a rozhodčí řízení

ČLÁNEK 25: Ochranná opatření

ČLÁNEK 26: Vztah k jiným dohodám

ČLÁNEK 27: Změny

ČLÁNEK 28: Ukončení

ČLÁNEK 29: Registrace dohody

ČLÁNEK 30: Vstup v platnost a prozatímní uplatňování

PŘÍLOHA I: Přechodná ustanovení

PŘÍLOHA II: Předpisy upravující civilní letectví

ARMÉNSKÁ REPUBLIKA (dále jen „Arménie“)

na straně jedné

a

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

CHORVATSKÁ REPUBLIKA,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKO,

REPUBLIKA MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

jakožto strany Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o fungování Evropské unie (dále společně jen „Smlouvy EU“) a jakožto členské státy Evropské unie (dále společně jen „členské státy EU“ nebo jednotlivě „členský stát EU“),

a EVROPSKÁ UNIE

na straně druhé;

Arménie a členské státy EU jakožto strany Úmluvy o mezinárodním civilním letectví, otevřené k

podpisu v Chicagu dne 7. prosince 1944, spolu s Evropskou unií;

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Arménskou republikou na straně druhé, podepsanou v Lucemburku dne 22. dubna 1996;

PŘEJÍCE SI vytvořit společný letecký prostor s cílem otevřít přístup na trhy stran za rovnocenných podmínek hospodářské soutěže, nediskriminace a při dodržování stejných pravidel, včetně v oblasti bezpečnosti, ochrany před protiprávními činy, uspořádání letového provozu, hospodářské soutěže, sociálních aspektů a životního prostředí;

PŘEJÍCE SI posílit letecké služby a prosazovat mezinárodní letecký systém, který je založen na nediskriminaci a otevřené a spravedlivé hospodářské soutěži mezi leteckými dopravci na trhu;

PŘEJÍCE SI prosazovat své zájmy s ohledem na leteckou dopravu;

UZNÁVAJÍCE význam účinného propojení letecké dopravy při podpoře obchodu, cestovního ruchu, investic a hospodářského a sociálního rozvoje;

SOUHLASÍCE, že je vhodné, aby pravidla společného leteckého prostoru byla založena na příslušných právních předpisech platných v Evropské unii, stanovených v příloze II této dohody;

UZNÁVAJÍCE, že plné dodržování pravidel společného leteckého prostoru opravňuje strany k využití všech jeho výhod, včetně otevření přístupu na trhy a získání maximálních výhod pro spotřebitele, průmysl a pracovní síly obou stran;

UZNÁVAJÍCE, že vytvoření společného leteckého prostoru a provádění jeho pravidel nelze dosáhnout bez případných přechodných ustanovení;

UZNÁVAJÍCE význam přiměřené pomoci poskytované v této souvislosti;

PŘEJÍCE SI zajistit nejvyšší stupeň bezpečnosti a ochrany před protiprávními činy v letecké dopravě a potvrzující své vážné obavy z činů či hrozeb zaměřených proti ochraně letadel před protiprávními činy, které ohrožují bezpečnost osob či majetku, mají negativní dopad na provoz letecké dopravy a narušují důvěru cestujících v bezpečnost civilního letectví;

ODHODLÁNY maximalizovat možné přínosy spolupráce v oblasti právních předpisů a harmonizace příslušných právních a správních předpisů upravujících civilní letectví;

UZNÁVAJÍCE významné potenciální přínosy, které mohou vyplynout z konkurenčních leteckých

služeb a životaschopných odvětví leteckých služeb;

PŘEJÍCE SI podporovat volnou, spravedlivou a nenarušenou hospodářskou soutěž, uznávajíce, že dotace mohou nepříznivě ovlivnit hospodářskou soutěž a ohrozit základní cíle této dohody, a uznávajíce, že pokud pro letecké dopravce neexistují rovné podmínky volné, spravedlivé a nenarušené hospodářské soutěže, nemusí být potenciálních přínosů dosaženo;

HODLAJÍCE vycházet z rámce stávajících dohod a ujednání mezi stranami s cílem otevřít přístup na trhy a získat maximální výhody pro spotřebitele, zasilatele, letecké dopravce a letiště a jejich zaměstnance, společnosti a další subjekty, které budou mít prospěch nepřímo;

POTVRZUJÍCE význam ochrany životního prostředí při rozvoji a provádění politiky mezinárodního letectví,

POTVRZUJÍCE potřebu bezodkladných opatření k řešení změny klimatu a další spolupráce při snižování emisí skleníkových plynů v odvětví letecké dopravy v souladu s mnohostrannými ujednáními o této záležitosti, a zejména příslušnými nástroji Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) a Pařížskou dohodou ze dne 12. prosince 2015 v rámci Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu;

POTVRZUJÍCE význam ochrany spotřebitelů, včetně ochrany poskytované Úmluvou o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké přepravě uzavřenou v Montrealu dne 28. května 1999, a dosažení náležité úrovně ochrany spotřebitele v souvislosti s leteckými službami a uznávajíce potřebu vzájemné spolupráce v této oblasti;

UZNÁVAJÍCE, že větší obchodní příležitosti nemají narušit pracovní nebo související standardy stran, a potvrzující význam sociálního rozměru mezinárodního letectví a uvážení účinků otevření přístupu na trhy na pracovní síly, zaměstnanost a pracovní podmínky;

VĚDOMY SI významu lepšího přístupu odvětví letecké dopravy ke kapitálu pro další rozvoj letecké dopravy;

UZNÁVAJÍCE potenciální výhody umožnění přístupu třetích stran k této dohodě;

PŘEJÍCE SI uzavřít dohodu o letecké dopravě, která doplní Úmluvu o mezinárodním civilním letectví,

SE DOHODLY TAKTO:

## ČLÁNEK 1

### Cíl

Cílem této dohody je vytvoření společného leteckého prostoru mezi stranami, který je založen na postupném otevírání trhů, liberalizaci vlastnictví a kontroly leteckých dopravců, spravedlivých a rovných podmínkách hospodářské soutěže, nediskriminaci a společných pravidlech, včetně v oblasti bezpečnosti, ochrany před protiprávními činy, uspořádání letového provozu, sociálních aspektů a životního prostředí. Za tímto účelem stanoví dohoda pravidla, která jsou mezi stranami platná za níže uvedených podmínek. Tato pravidla zahrnují ustanovení právních předpisů uvedených v příloze II.

## ČLÁNEK 2

### Definice

Není-li stanoveno jinak, mají pro účely této dohody uvedené pojmy následující význam:

1. „dohodou“ se rozumí tato dohoda, veškeré její přílohy a dodatky a veškeré její změny;
2. „leteckou dopravou“ se rozumí přeprava cestujících, zavazadel, nákladu a pošty uskutečněná odděleně či společně letadlem, poskytovaná veřejnosti za úplatu nebo nájemné, včetně pravidelných a nepravidelných leteckých služeb;
3. „zjištěním o státní příslušnosti“ se rozumí zjištění, že letecký dopravce, který navrhuje provozování leteckých služeb podle této dohody, splňuje požadavky stanovené v článku 4 této dohody, pokud jde o vlastnictví, účinnou kontrolu a hlavní místo podnikání;
4. „zjištěním o způsobilosti“ se rozumí zjištění, že letecký dopravce, který navrhuje provozování leteckých služeb podle této dohody, má uspokojivou finanční způsobilost a přiměřené zkušenosti s řízením pro provozování takovýchto služeb a je připraven dodržovat právní a správní předpisy a požadavky, které upravují provozování takových služeb;
5. „příslušnými orgány“ se rozumějí vládní organizace či státní subjekty odpovědné za výkon správních funkcí podle této dohody;
6. „úmluvou“ se rozumí Úmluva o mezinárodním civilním letectví, otevřená k podpisu v Chicagu dne 7. prosince 1944, která zahrnuje:

- a) všechny změny, které vstoupily v platnost podle čl. 94 písm. a) úmluvy a byly ratifikovány Arménií i dotčeným členským státem EU nebo dotčenými členskými státy EU, jichž se daná otázka týká, a
- b) veškeré přílohy nebo jejich změny přijaté podle článku 90 úmluvy, pokud je taková příloha či změna kdykoliv účinná pro Arménii a dotčený členský stát EU nebo dotčené členské státy EU, jichž se daná otázka týká;

7. „úplnými náklady“ se rozumějí náklady na poskytnutou službu a přiměřený poplatek za administrativní režijní náklady;

8. „mezinárodní leteckou dopravou“ se rozumí letecká doprava, která využívá vzdušný prostor nad územím více než jednoho státu;

9. „stranami“ se rozumějí na straně jedné Arménie a na straně druhé Evropská unie a její členské státy;

10. „hlavním místem podnikání“ se rozumí ústředí nebo sídlo leteckého dopravce na území strany, ve kterém jsou vykonávány hlavní finanční funkce a provozní řízení leteckého dopravce, včetně řízení zachování letové způsobilosti;

11. „přistáním pro neobchodní účely“ se rozumí přistání za jakýmkoli jiným účelem, než je nástup na palubu nebo výstup cestujících anebo nakládka či vykládka zavazadel, nákladu a/nebo pošty v letecké dopravě;

12. „leteckými tarify“ se rozumějí ceny, které se platí leteckým dopravcům, jejich zástupcům nebo jiným prodejcům letenek za leteckou přepravu cestujících (včetně jakéhokoli jiného druhu dopravy v návaznosti na tuto přepravu), a jakékoliv podmínky pro použití těchto cen, včetně odměn a podmínek nabízených službám zástupců a jiným pomocným službám;

13. „leteckými sazbami“ se rozumějí ceny, které se platí za leteckou přepravu nákladu (včetně jakéhokoli jiného druhu dopravy v návaznosti na tuto přepravu), a podmínky pro použití těchto cen, včetně odměn a podmínek nabízených službám zástupců a jiným pomocným službám;

14. „územím“ se v případě Arménie rozumí území Arménské republiky a v případě Evropské unie a jejích členských států pevninské území, vnitřní vody a teritoriální moře členských států, na které se vztahují Smlouva o Evropské unii a Smlouva o fungování Evropské unie za podmínek v nich stanovených, a vzdušný prostor nad nimi.

15. „poplatkem za užívání“ se rozumí poplatek uložený leteckým dopravcům za poskytnutí letištních zařízení nebo služeb, zařízení nebo služeb v oblasti ochrany životního prostředí, letecké navigace a ochrany letectví před protiprávními činy, včetně souvisejících služeb a zařízení;

16. „odbavováním vlastními silami“ se rozumí situace, kdy si uživatel letiště sám zajišťuje přímo jednu nebo více kategorií služeb pozemního odbavování a neuzavírá žádnou smlouvu jakéhokoli druhu s třetí osobou pro poskytování těchto služeb; pro účely této definice není za třetí osobu mezi samotnými uživateli letiště považován uživatel, který:

- a) má většinový podíl u jiného uživatele, nebo
- b) kdy většinový podíl u obou drží jediný subjekt;

17. „právem páté svobody“ se rozumí právo či výsada udělené jedním státem (dále jen „udělující stát“) leteckým dopravcům jiného státu (dále jen „přijímající stát“) za účelem poskytování služeb mezinárodní letecké dopravy mezi územím udělujícího státu a územím třetí země, a to pod podmínkou, že takové služby začínají či končí na území přijímajícího státu;

18. „třetí zemí“ se rozumí strana, která není stranou této dohody.

## HLAVA I HOSPODÁŘSKÁ USTANOVENÍ

### ČLÁNEK 3

#### Udělení práv

1. Na práva stanovená v tomto článku se vztahují přechodná ustanovení obsažená v příloze I této dohody.

#### Přepravní práva a seznam tras

2. Každá strana udělí druhé straně následující práva pro výkon mezinárodní letecké dopravy leteckými dopravci druhé strany na nediskriminačním základě:

- a) právo přelétat nad jejím územím bez přistání;
- b) právo přistávat na jejím území pro neobchodní účely;

- c) právo uskutečňovat pravidelnou a nepravidelnou mezinárodní osobní, kombinovanou a nákladní leteckou dopravu mezi místy<sup>1</sup> na těchto trasách:

- i) v případě leteckých dopravců Evropské unie:

místa v Evropské unii – mezilehlá místa na území partnerských zemí evropské politiky sousedství<sup>2</sup>, stran vícestranné dohody o vytvoření společného evropského leteckého prostoru<sup>3</sup> nebo členských států Evropského sdružení volného obchodu<sup>4</sup> – místa v Arménii – vzdálenější místa

- ii) v případě leteckých dopravců Arménie:

místa v Arménii – mezilehlá místa na území partnerských zemí evropské politiky sousedství, stran vícestranné dohody o vytvoření společného evropského leteckého prostoru nebo členských států Evropského sdružení volného obchodu – místa v Evropské unii

- d) práva jinak stanovená v této dohodě.

#### Flexibilita provozu

3. Letečtí dopravci každé strany mohou u jakéhokoli letu nebo u všech letů na trasách uvedených v odstavci 2 podle vlastního uvážení:

- a) provozovat lety v jednom směru nebo obou směrech;
- b) kombinovat různá čísla letů v rámci provozování jednoho letadla;
- c) obsluhovat mezilehlá místa a místa za a místa na území stran v jakékoli kombinaci a pořadí podle ustanovení odstavce 2;
- d) vynechat přistání na jakémkoli místě nebo místech;

---

<sup>1</sup> Odkazem na místa se v tomto článku rozumí odkaz na mezinárodně uznávaná letiště.

<sup>2</sup> Viz: závěry Rady ze dne 16. června 2003 ve spojení se sdělením Komise o evropské politice sousedství ze dne 12. května 2004, které Rada schválila ve svých závěrech ze dne 14. června 2004.

<sup>3</sup> Zveřejněno v Úř. věst. EU L 285 dne 16.10.2006.

<sup>4</sup> Islandská republika, Lichtenštejnské knížectví, Norské království a Švýcarská konfederace.

- e) přenést dopravu z jakéhokoli svého letadla na jakékoli jiné své letadlo na jakémkoli místě (změna letadla);
- f) provádět mezipřistání na jakýchkoli místech na území jedné ze stran i mimo ně;
- g) vykonávat tranzitní dopravu přes území druhé strany;
- h) kombinovat přepravu ve stejném letadle bez ohledu na to, kde tato přeprava začíná, a
- i) poskytovat přepravní služby do více než jednoho místa u stejné služby (co-terminalisation).

Flexibilitu provozu stanovenou v tomto odstavci lze uplatňovat bez omezení směru nebo zeměpisného omezení a bez ztráty jakéhokoli práva na výkon jiné dopravy povolené podle této dohody, pokud:

- i) služby leteckých dopravců Arménie obsluhují jakékoli místo v Arménii;
- ii) služby leteckých dopravců Evropské unie obsluhují jakékoli místo v Evropské unii.

4. Každá strana umožní každému leteckému dopravci určit frekvenci a kapacitu mezinárodní letecké dopravy, kterou nabízí, na základě tržních obchodních úvah. V souladu s tímto právem neomezí žádná strana jednostranně objem dopravy, frekvenci či pravidelnost služeb, směřování, původ a místo určení dopravy nebo typ či typy letadla provozované leteckými dopravci druhé strany, s výjimkou celních, technických, provozních důvodů, důvodu bezpečnosti uspořádání letového provozu, důvodů týkajících se ochrany životního prostředí nebo zdraví, nebo není-li stanoveno v této dohodě jinak.

5. Letečtí dopravci každé strany mohou provozovat služby, a to i v rámci ujednání o společném označování linek, do jakéhokoliv místa nacházejícího se ve třetí zemi, která není zahrnuta do určených tratí, za předpokladu, že nevykonávají práva páté svobody.

6. Žádné ustanovení této dohody neuděluje leteckým dopravcům:

- a) Arménie právo vzít v jakémkoli členském státě EU na palubu cestujících, zavazadla, náklad a/nebo poštu přepravované za úhradu a směřující do jiného místa v témže členském státě EU;
- b) Evropské unie právo vzít v Arménii na palubu cestujících, zavazadla, náklad a/nebo poštu přepravované za úhradu a směřující do jiného místa v Arménii.

7. Při výkonu příslušných práv a plnění příslušných povinností podle této dohody se strany zdrží jakékoli formy diskriminace mezi leteckými dopravci druhé strany, zejména z důvodu státní příslušnosti.

8. Bez ohledu na jakékoli jiné ustanovení této dohody je každá strana oprávněna nepovolit provozování mezinárodní letecké dopravy na území, z území nebo přes území třetí země, s níž nemá tato strana diplomatické vztahy.

## ČLÁNEK 4

### Provozní oprávnění

1. Po obdržení žádosti o provozní oprávnění od leteckého dopravce jedné strany udělí druhá strana příslušná provozní oprávnění a technická povolení s minimálním procedurálním zpožděním za předpokladu, že:

a) v případě leteckého dopravce Arménie:

i) letecký dopravce má hlavní místo podnikání v Arménii a má platnou provozní licenci v souladu s právními předpisy Arménie a

ii) Arménie vydala leteckému dopravci osvědčení leteckého provozovatele a vykonává a udržuje nad ním faktickou regulační kontrolu a je jednoznačně určen příslušný orgán a

iii) není-li stanoveno jinak v článku 6 této dohody, letecký dopravce je přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu vlastněn a fakticky kontrolován Arménií a/nebo jejími státními příslušníky, nebo oběma kategoriemi;

b) v případě leteckého dopravce Evropské unie:

i) letecký dopravce má hlavní místo podnikání na území Evropské unie a má platnou provozní licenci v souladu s platnými právními předpisy Evropské unie a

ii) členský stát EU odpovědný za vydání osvědčení leteckého provozovatele nad leteckým dopravcem vykonává a udržuje faktickou regulační kontrolu a je jednoznačně určen příslušný orgán a

iii) není-li stanoveno jinak v článku 6 této dohody, letecký dopravce je přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu vlastněn a fakticky kontrolován členským státem nebo členskými státy Evropské unie nebo Evropského sdružení volného obchodu a/nebo státními příslušníky těchto států, nebo oběma kategoriemi;

c) jsou dodržena ustanovení obsažená v člancích 14 a 15 této dohody a

d) letecký dopravce splňuje podmínky stanovené právními a správními předpisy, které na provozování mezinárodní letecké dopravy běžně uplatňuje strana posuzující žádost.

2. Při udělování provozních oprávnění a technických povolení zacházejí strany se všemi dopravci druhé strany nediskriminačním způsobem.

3. Po obdržení žádosti o provozní oprávnění od leteckého dopravce jedné strany uzná druhá strana zjištění o způsobilosti a/nebo státní příslušnosti, která první strana učinila v souvislosti s uvedeným leteckým dopravcem, jako by tato zjištění byla učiněna jejími vlastními příslušnými orgány, a dále již tyto záležitosti nezkoumá s výjimkou situací uvedených v písmenech a) a b) tohoto odstavce.

a) Pokud po obdržení žádosti o provozní oprávnění od leteckého dopravce či po udělení takového oprávnění mají příslušné orgány přijímající strany konkrétní obavu, že i přes zjištění učiněná druhou stranou nejsou podmínky pro udělení příslušných provozních oprávnění nebo technických povolení uvedené v odstavci 1 tohoto článku splněny, uvědomí přijímající strana neprodleně druhou stranu a své obavy řádně zdůvodní. V takovém případě může kterákoli strana požádat o konzultace, kterých se mohou účastnit zástupci příslušných orgánů stran, a/nebo si vyžádat dodatečné informace v souvislosti s těmito obavami a žádosti o konzultace je vyhověno co nejdříve. Pokud se záležitost nevyřeší, může ji kterákoli ze stran předložit smíšenému výboru.

b) Tento odstavec se nevztahuje na uznávání zjištění učiněných v souvislosti s bezpečnostními osvědčeními či licencemi, ujednáními o ochraně před protiprávními činy nebo pojistným krytím.

## ČLÁNEK 5

### Zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení provozního oprávnění

1. Kterákoli strana může zamítnout, zrušit, pozastavit, podmínit nebo omezit provozní oprávnění či technická povolení nebo jinak zamítnout, pozastavit, podmínit nebo omezit provoz leteckého dopravce druhé strany, pokud:

a) v případě leteckého dopravce Arménie:

i) letecký dopravce nemá hlavní místo podnikání v Arménii nebo nemá platnou provozní licenci v souladu s právními předpisy Arménie nebo

ii) Arménie, která je odpovědná za vydání osvědčení leteckého provozovatele, nad leteckým dopravcem nevykonává nebo neudržuje faktickou regulační kontrolu nebo není jednoznačně určen příslušný orgán nebo

iii) není-li stanoveno jinak v článku 6 této dohody, letecký dopravce není přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu vlastněn nebo fakticky kontrolován Arménií nebo jejími státními příslušníky, nebo oběma kategoriemi;

b) v případě leteckého dopravce Evropské unie:

i) letecký dopravce nemá hlavní místo podnikání na území Evropské unie nebo nemá platnou provozní licenci v souladu s platnými právními předpisy Evropské unie nebo

ii) členský stát EU odpovědný za vydání osvědčení leteckého provozovatele nad leteckým dopravcem nevykonává nebo neudržuje faktickou regulační kontrolu nebo není jednoznačně určen příslušný orgán nebo

iii) není-li stanoveno jinak v článku 6 této dohody, letecký dopravce není přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu vlastněn nebo fakticky kontrolován členským státem nebo členskými státy Evropské unie nebo Evropského sdružení volného obchodu a/nebo státními příslušníky těchto států, nebo oběma kategoriemi;

c) ustanovení obsažená v člácích 8, 14 a 15 této dohody nejsou splněna nebo

d) letecký dopravce nedodržel právní a správní předpisy uvedené v článku 7 této dohody a/nebo právní a správní předpisy, které na provozování mezinárodní letecké dopravy běžně uplatňuje strana posuzující žádost.

2. Nejsou-li zapotřebí okamžitá opatření, která mají zabránit dalšímu nesouladu s odst. 1 písm. c) nebo d) tohoto článku, uplatňují se práva stanovená tímto článkem pouze po konzultaci s druhou stranou.

3. Tento článek neomezuje práva žádné strany odmítnout, zrušit, pozastavit, podmínit nebo

omezit provozní oprávnění nebo technické povolení leteckého dopravce nebo leteckých dopravců druhé strany v souladu s články 14 nebo 15 této dohody.

## ČLÁNEK 6

### Investice do leteckých dopravců

1. Bez ohledu na články 4 a 5 této dohody a po ověření, zda podle příslušných právních předpisů může každá smluvní strana a/nebo její státní příslušníci získat většinový vlastnický podíl a/nebo faktickou kontrolu nad leteckým dopravcem druhé strany, které provede smíšený výbor v souladu s čl. 23 odst. 8, mohou strany povolit většinový vlastnický podíl a/nebo faktickou kontrolu nad leteckým dopravcem Arménie vykonávanou členskými státy EU a/nebo jejich státními příslušníky, či nad leteckým dopravcem Evropské unie vykonávanou Arménií a/nebo jejími státními příslušníky v souladu s odstavcem 2 tohoto článku.

2. Ve vztahu k odstavci 1 tohoto článku se konkrétní investice smluvních stran a/nebo jejich státních příslušníků do leteckých dopravců jednotlivě povolí na základě předchozího rozhodnutí smíšeného výboru v souladu s čl. 23 odst. 2 této dohody.

Toto rozhodnutí určí podmínky vztahující se na provoz dohodnutých služeb podle této dohody a na služby mezi třetími zeměmi a stranami. Na zmíněné rozhodnutí se nevztahují ustanovení čl. 23 odst. 11 této dohody.

## ČLÁNEK 7

### Dodržování právních a správních předpisů

1. Při vstupu na území jedné strany, pobytu na něm či jeho opouštění dodrží letečtí dopravci druhé strany právní a správní předpisy, které platí na tomto území a které se týkají příletu či odletu letadla provozujícího mezinárodní leteckou dopravu na/z území této strany nebo provozu letadla.

2. Při vstupu na území jedné strany, pobytu na něm či jeho opouštění musí cestující, posádka, zavazadla, náklad a pošta leteckých dopravců druhé strany splnit, nebo musí být jejich jménem splněny, právní a správní předpisy, které platí na tomto území a které se týkají vstupu či odletu cestujících, posádky, zavazadel, nákladu a/nebo pošty na palubě letadla na/z území této strany nebo provozu letadla (včetně předpisů, které se vztahují na vstup, celní odbavení, přistěhovaleckou kontrolu, pasy, clo a karanténu, nebo v případě pošty včetně poštovních předpisů).

3. Strany na svém příslušném území leteckým dopravcům druhé strany povolí přijmout opatření,

která zajišťují, aby byly přepraveny pouze osoby s cestovními doklady, jež se vyžadují pro vstup na území druhé strany nebo pro tranzit přes toto území.

## ČLÁNEK 8

### Spravedlivá hospodářská soutěž

1. Strany potvrzují, že jejich společným cílem je spravedlivé a konkurenční prostředí a spravedlivé a rovné příležitosti pro společnosti obou stran, které poskytují služby letecké dopravy, v hospodářské soutěži při provozování dohodnutých služeb na stanovených trasách. Strany proto přijmou veškerá vhodná opatření k zajištění úplného splnění tohoto cíle.
2. Strany uznávají, že volná, spravedlivá a nenarušená hospodářská soutěž je důležitá pro prosazování cílů této dohody, a jsou si vědomy toho, že pro účinné poskytování služeb letecké dopravy je důležitá existence komplexních právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže a nezávislého orgánu pro hospodářskou soutěž, jakož i řádného a účinného prosazování jejich příslušných právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže. Na provoz leteckých dopravců spadajících do pravomoci jednotlivých stran se vztahují právní předpisy příslušné strany v oblasti hospodářské soutěže v platném znění, které upravují záležitosti uvedené v tomto článku. Strany sdílejí cíle týkající se slučitelnosti a sbližování práva hospodářské soutěže a jeho účinného uplatňování. Pokud je to vhodné a relevantní, spolupracují strany při účinném uplatňování práva hospodářské soutěže, včetně umožnění toho, aby příslušné společnosti nebo jiní státní příslušníci zveřejňovali v souladu s příslušnými pravidly a judikaturou informace týkající se řízení orgánů pro hospodářskou soutěž jednotlivých stran podle práva hospodářské soutěže.
3. Žádným ustanovením této dohody nejsou nijak dotčeny, omezeny nebo ohroženy příslušnost a pravomoci příslušných orgánů pro hospodářskou soutěž a soudů kterékoli strany (a Evropské komise) a veškeré záležitosti týkající se prosazování práva hospodářské soutěže spadají i nadále do výlučné pravomoci těchto orgánů a soudů. Opatřeními, která přijme jedna strana podle tohoto článku, proto nejsou dotčena případná opatření těchto orgánů a soudů.
4. Za opatření přijatá podle tohoto článku nesou výlučnou odpovědnost strany a tato opatření jsou namířena výhradně proti druhé straně a/nebo společností poskytujícím služby letecké dopravy na/z území stran. Na tato opatření se nevztahuje postup pro řešení sporů podle článku 24 této dohody.
5. Každá strana vyloučí veškeré formy diskriminace či nekalé praktiky, jež by nepříznivě ovlivnily spravedlivé a rovné příležitosti společností druhé strany, které jsou zapojeny do služeb letecké dopravy, v hospodářské soutěži při poskytování služeb letecké dopravy.

6. Žádná strana neposkytne ani nepovolí veřejné dotace nebo podporu pro jakoukoli společnost, pokud by tyto dotace nebo podpora významně a nepříznivě ovlivnily spravedlivé a rovné příležitosti společností druhé strany v hospodářské soutěži při poskytování služeb letecké dopravy. Tyto veřejné dotace nebo podpora mohou zahrnovat například: křížové subvencování; náhradu provozních ztrát; poskytování kapitálu; granty; záruky; zvýhodněné úvěry nebo pojištění; ochranu před úpadkem; nevymáhání dlužných částek; vzdání se běžné návratnosti investovaných veřejných prostředků; daňové úlevy nebo osvobození od daně; náhradu za finanční zátěž uloženou orgány veřejné správy a přístup k letovým navigačním zařízením a službám nebo letištním zařízením a službám, palivu, pozemnímu odbavování, opatřením pro ochranu před protiprávními činy, počítačovým rezervačním systémům, přidělování letištních časů nebo jiným souvisejícím zařízením a službám na diskriminačním nebo nekomerčním základě.

7. Pokud některá strana poskytne určité společnosti veřejné dotace nebo podporu, zajistí transparentnost takového opatření vhodnými prostředky, k nimž může patřit požadavek, aby společnost dotaci nebo podporu vykazala jednoznačně a odděleně ve svém účetnictví.

8. Na žádost druhé strany poskytne každá strana druhé straně v přiměřené lhůtě finanční zprávy týkající se subjektů spadajících do pravomoci první strany a jakékoli jiné informace, jež může druhá strana přiměřeně požadovat, aby bylo zajištěno dodržování ustanovení tohoto článku. To může zahrnovat podrobné informace týkající se dotací nebo podpory. Poskytnutí těchto informací může být podmíněno tím, že strana požadující přístup k údajům zajistí důvěrné zacházení s těmito informacemi.

9. Aniž jsou dotčena opatření přijatá příslušným orgánem pro hospodářskou soutěž a/nebo soudem za účelem prosazování pravidel uvedených v odstavcích 5 a 6,

- a) pokud jedna strana zjistí, že určitá společnost je vystavena diskriminaci nebo nekalým praktikám ve smyslu odstavce 5 nebo 6 a že toto lze doložit, může podat druhé straně písemné připomínky. Po informování druhé strany se může strana ve věci projednání záležitostí souvisejících s tímto článkem obrátit rovněž na příslušné orgány státní správy na území druhé strany, včetně orgánů na ústřední, regionální, oblastní nebo místní úrovni. Každá strana může mimoto požádat o konzultace v této věci s druhou stranou za účelem vyřešení problému. Tyto konzultace jsou zahájeny ve lhůtě třiceti (30) dnů od obdržení žádosti. Strany si mezitím vymění dostatečné informace, aby bylo možno plně přezkoumat obavy jedné ze stran;
- b) pokud strany nedospějí k vyřešení dotyčné záležitosti prostřednictvím konzultací do třiceti (30) dnů od zahájení konzultací nebo pokud nejsou konzultace zahájeny ve lhůtě třiceti (30) dnů od obdržení žádosti týkající se údajného porušení odstavců 5 nebo 6, je strana, která o konzultace požádala, oprávněna pozastavit výkon práv uvedených v této dohodě dotčenými společnostmi druhé strany a zamítnout, zrušit nebo pozastavit provozní oprávnění / povolení, nebo stanovit podmínky, které může považovat za nezbytné pro výkon těchto práv, nebo uložit cla či přijmout jiná opatření. Opatření přijatá podle tohoto odstavce jsou vhodná, přiměřená a svým rozsahem a trváním omezená na nezbytně nutnou míru.

10. Každá strana účinně uplatňuje antimonopolní předpisy v souladu s odstavcem 2 a společností zakáže:

- a) spolu s jinou společností uzavírat dohody, přijímat rozhodnutí nebo se účastnit jednání ve vzájemné shodě, jež mohou nepříznivě ovlivnit poskytování služeb letecké dopravy z/na území této strany a jejichž cílem či výsledkem je znemožnění, omezení nebo narušení hospodářské soutěže. Tento zákaz může být prohlášen za neúčinný, pokud tyto dohody, rozhodnutí nebo jednání přispívají k lepšímu poskytování nebo distribuci služeb nebo k podpoře technického či hospodářského pokroku, přičemž vyhrazují spotřebitelům přiměřený podíl na výhodách z toho vyplývajících, a pokud a) neukládají příslušným společnostem omezení, jež nejsou k dosažení těchto cílů nezbytná; b) neumožňují těmto společnostem vyloučit hospodářskou soutěž ve vztahu k podstatné části služeb tímto dotčených, a
- b) zneužít dominantní postavení způsobem, který může nepříznivě ovlivnit poskytování služeb letecké dopravy na/z území dotčené strany.

11. Každá strana pověří prosazováním antimonopolních pravidel uvedených v odstavci 10 výhradně příslušný a nezávislý orgán pro hospodářskou soutěž a/nebo soud.

12. Aniž jsou dotčena opatření přijatá příslušným orgánem pro hospodářskou soutěž a/nebo soudem za účelem prosazování pravidel uvedených v odstavci 10, pokud jedna strana zjistí, že některá společnost je postižena údajným porušením odstavce 10 a že toto lze doložit, může druhé straně podat písemné připomínky. Po informování druhé strany se může strana ve věci projednání záležitostí souvisejících s tímto článkem obrátit rovněž na příslušné orgány státní správy na území druhé strany, včetně orgánů na ústřední, regionální, oblastní nebo místní úrovni. Každá strana může mimoto požádat o konzultace v této věci s druhou stranou za účelem vyřešení problému. Tyto konzultace jsou zahájeny ve lhůtě třiceti (30) dnů od obdržení žádosti. Strany si mezitím vymění dostatečné informace, aby bylo možno plně přezkoumat obavy jedné ze stran;

13. Pokud strany nedospějí k vyřešení dotyčné záležitosti prostřednictvím konzultací do třiceti (30) dnů od zahájení konzultací nebo pokud nejsou konzultace zahájeny ve lhůtě třiceti (30) dnů od obdržení žádosti týkající se údajného porušení odstavce 10 a za předpokladu, že dotyčný příslušný orgán pro hospodářskou soutěž nebo soud zjistil porušení antimonopolních předpisů, je strana, která o konzultace požádala, oprávněna pozastavit výkon práv uvedených v této dohodě dotčenými společnostmi druhé strany a zamítnout, zrušit nebo pozastavit provozní oprávnění / povolení, nebo stanovit podmínky, které může považovat za nezbytné pro výkon těchto práv, nebo uložit cla či přijmout jiná opatření. Opatření přijatá podle tohoto odstavce jsou vhodná, přiměřená a svým rozsahem a trváním omezená na nezbytně nutnou míru.

## ČLÁNEK 9

## Obchodní příležitosti

1. S výhradou přechodných ustanovení uvedených v příloze I této dohody strany zajistí, aby jejich příslušné právní předpisy, pravidla nebo postupy splňovaly regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části A přílohy II této dohody.
2. Strany souhlasí s tím, že by překážky bránící podnikání, s nimiž se potýkají provozovatelé obchodní letecké dopravy, omezily přínosy, jichž má tato dohoda dosáhnout. Strany proto zahájí účinný a vzájemný postup odstraňování překážek bránících podnikání provozovatelů obchodní letecké dopravy obou stran, pokud takové překážky mohou bránit obchodnímu provozu, narušovat hospodářskou soutěž nebo nepříznivě ovlivnit rovné příležitosti k hospodářské soutěži.
3. Od leteckých dopravců obou stran se nevyžaduje zachování místního sponzora.
4. Smíšený výbor zřízený podle článku 23 této dohody vypracuje postup spolupráce v souvislosti s podnikáním a obchodními příležitostmi; sleduje pokrok dosažený při účinném odstraňování překážek bránících podnikání provozovatelů obchodní letecké dopravy a pravidelně přezkoumává vývoj, což zahrnuje i vývoj směřující k legislativním a regulačním změnám. V souladu s článkem 23 této dohody může každá strana požádat o svolání smíšeného výboru za účelem projednání jakékoli otázky týkající se uplatňování tohoto článku.
5. Letečtí dopravci každé strany mají právo zřídit na území druhé strany libovolně kanceláře a zařízení nezbytné pro poskytování letecké dopravy a pro propagaci a prodej letecké dopravy a související činnosti, včetně práva prodávat a vystavovat své vlastní letenky a/nebo letecké nákladní listy, jakož i letenky a/nebo letecké nákladní listy jakéhokoliv jiného dopravce.
6. V souladu s právními a správními předpisy druhé strany, které se vztahují na vstup, pobyt a zaměstnání, jsou letečtí dopravci každé strany oprávněni dovést a udržovat na území druhé strany řídící, prodejní, technický, provozní a jiný odborný personál potřebný pro podporu poskytování letecké dopravy. Obě strany usnadní a urychlí udělování případných potřebných pracovních povolení pro personál zaměstnaný v kancelářích v souladu s tímto odstavcem, včetně personálu vykonávajícího některé dočasné úkoly po dobu nepřesahující devadesát (90) dnů, a to za dodržení příslušných platných právních a správních předpisů.
7. a) Aniž je dotčeno písmeno b) tohoto odstavce, má každý letecký dopravce s ohledem na pozemní odbavování na území druhé strany:
  - i) právo vykonávat své vlastní pozemní odbavování (pozemní odbavování vlastními silami), nebo
  - ii) právo svěřit pozemní odbavování zcela nebo zčásti dodavateli vybranému z okruhu

konkurenčních dodavatelů, včetně ostatních leteckých dopravců, mají-li tito dodavatelé přístup na trh na základě právních a správních předpisů příslušné strany a jsou-li na tomto trhu přítomni.

- b) Práva podle písm. a) bodů i) a ii) tohoto odstavce podléhají pouze zvláštním omezením týkajícím se dostupného prostoru nebo kapacity, která vyplývají z potřeby zajistit bezpečný provoz letiště. Pokud tato omezení neumožňují pozemní odbavování vlastními silami, brání takovému pozemnímu odbavování či je vylučují a pokud mezi dodavateli, kteří poskytují služby pozemního odbavování, neexistuje účinná hospodářská soutěž, příslušná strana zajistí, aby byly všechny tyto služby dostupné všem leteckým dopravcům na rovném a přiměřeném základě; ceny těchto služeb se určí na základě relevantních, objektivních, transparentních a nediskriminačních kritérií.

8. Každý dodavatel služeb pozemního odbavování bez ohledu na to, zda je či není leteckým dopravcem, má ve vztahu k pozemnímu odbavování na území druhé strany právo poskytovat služby pozemního odbavování leteckým dopravcům působícím na témže letišti, je-li to v souladu s platnými právními a správními předpisy a pokud to tyto předpisy povolují.

9. Každá strana zajistí, aby její předpisy, pokyny a postupy pro přidělování letištních časů na letištích na jejím území byly uplatňovány nezávisle, transparentně, účinně, nediskriminačně a včas.

10. Strana může požadovat oznámení provozních plánů, programů nebo letových řádů pro letecké služby provozované podle této dohody pouze pro informační účely, aby mohla ověřit, zda jsou dodržována práva udělená podle této dohody. Pokud strana požaduje takové oznámení, omezí administrativní zátěž plynoucí zprostředkovatelům v letecké dopravě a leteckým dopravcům druhé strany z požadavků a postupů pro oznámení na minimum.

11. Jakýkoliv letecký dopravce každé strany může uskutečňovat prodej letecké dopravy a souvisejících služeb na území druhé strany přímo a/nebo dle svého uvážení prostřednictvím obchodních zástupců, jiných zprostředkovatelů jmenovaných leteckým dopravcem nebo prostřednictvím internetu nebo jakéhokoli jiného dostupného kanálu. Každý letecký dopravce má právo prodávat takovou dopravu a související služby a kdokoliv má právo zakoupit takovou dopravu a související služby v měně uvedeného území nebo ve volně směnitelných měnách.

12. Leteckým dopravcům každé strany se povoluje uhradit místní náklady, včetně například nákupu paliva a uhrazení letištních poplatků, na území druhé strany v místní měně. Dle svého uvážení mohou letečtí dopravci každé strany uhradit takové náklady na území druhé strany ve volně směnitelných měnách podle tržního směnného kurzu.

13. Každý letecký dopravce má právo na žádost směňovat místní příjmy do volně směnitelných měn a kdykoli je převádět jakýmkoli způsobem z území druhé strany do země podle své volby. Směna a převod se povolují neprodleně bez jakýchkoli omezení či zdanění, jež se na ně vztahují, v tržním směnném kurzu platném pro běžné transakce a převody v den, kdy letecký dopravce podá

původní žádost o převod, a nepodléhají žádným poplatkům s výjimkou těch, jež si obvykle za takovou směnu a převod účtují banky.

14. Při provozu či poskytování služeb podle této dohody může jakýkoli letecký dopravce některé ze stran navázat spolupráci v oblasti obchodních vztahů, například prostřednictvím ujednání o nákupu vyhrazené kapacity míst nebo ujednání o společném označování linek:

- a) s kterýmkoliv leteckým dopravcem či dopravci stran;
- b) s kterýmkoliv leteckým dopravcem či dopravci třetí země a
- c) s kterýmkoli dopravcem v oblasti povrchové (pozemní či námořní) dopravy z kterékoli země;

pokud i) provozující letecký dopravce je držitelem příslušných přepravních práv a ii) marketingoví dopravci jsou držitelem příslušného povolení pro dané tratě a iii) ujednání splňují požadavky týkající se bezpečnosti a hospodářské soutěže, jež se na tato ujednání obvykle vztahují.

15. S ohledem na prodej osobní dopravy v případech ujednání o spolupráci v oblasti obchodních vztahů je kupující při prodeji nebo v každém případě při odbavení, nebo pokud není pro navazující let odbavení nutné, před nástupem do letadla informován o tom, kteří dopravci budou provozovat činnost na každém sektoru služby.

16. V oblasti přepravy cestujících se na poskytovatele povrchové dopravy nevztahují právní a správní předpisy o letecké dopravě pouze z toho důvodu, že tato povrchová doprava je poskytována leteckým dopravcem pod jeho vlastním jménem.

17. Bez ohledu na jakákoli jiná ustanovení této dohody mají letečtí dopravci a nepřímí poskytovatelé nákladní dopravy obou stran právo bez omezení používat ve spojení s mezinárodní leteckou dopravou veškeré prostředky nákladní povrchové dopravy do jakýchkoli míst nebo z jakýchkoli míst na území stran nebo do třetích zemí, včetně dopravy na všechna mezinárodně uznávaná letiště s celními úřady nebo z těchto letišť, což případně zahrnuje rovněž právo přepravovat náklad pod celním dohledem, při dodržení platných právních a správních předpisů. Pro takový náklad, bez ohledu na to, zda je přepravován povrchovou či leteckou dopravou, musí být zajištěn přístup k letištnímu celnímu odbavení a zařízení. Letečtí dopravci se mohou rozhodnout, zda realizují povrchovou dopravu svými vlastními prostředky nebo zda pro její zabezpečení využijí ujednání s jinými poskytovateli povrchové dopravy, včetně povrchové dopravy provozované jinými leteckými dopravci a nepřímými poskytovateli nákladní letecké dopravy. Tyto intermodální služby nákladní dopravy mohou být nabízeny za jednu celkovou cenu kombinované letecké a povrchové dopravy za předpokladu, že zasilatelé nejsou ohledně skutečností týkajících se této dopravy uvedeni v omyl.

18. Letečtí dopravci každé strany jsou oprávněni uzavírat ujednání o franšíze nebo o nákupu značky se společnostmi, včetně leteckých dopravců, kterékoliv strany nebo třetích zemí, pokud tito letečtí dopravci mají odpovídající povolení a splňují podmínky stanovené právními a správními předpisy, které strany na tato ujednání běžně uplatňují, zejména takové, podle nichž je vyžadováno zveřejnění totožnosti leteckého dopravce provozujícího danou službu.

19. Letečtí dopravci každé strany mohou uzavírat ujednání o poskytnutí letadel pro mezinárodní leteckou dopravu s posádkou nebo bez ní:

- a) s kterýmkoliv leteckým dopravcem či dopravci stran a
- b) s kterýmkoliv leteckým dopravcem či dopravci třetí země

za předpokladu, že všichni účastníci těchto ujednání mají náležité povolení a splňují podmínky stanovené příslušnými právními a správními předpisy, které strany na tato ujednání uplatňují. Žádná strana nepožaduje po leteckém dopravci, který poskytuje letadla, aby vlastnil přepravní práva podle této dohody pro trasy, na kterých budou letadla provozována. Strany mohou požadovat, aby byla tato ujednání schválena jejich příslušnými orgány. Pokud jedna ze stran požaduje takové schválení, omezí administrativní zátěž vyplývající pro letecké dopravce ze schvalovacích postupů na minimum.

## ČLÁNEK 10

### Cla a daně

1. Po příletu na území jedné strany jsou letadla provozovaná v mezinárodní letecké dopravě leteckými dopravci druhé strany, jejich běžné vybavení, palivo, maziva, spotřební provozní materiál, pozemní vybavení, náhradní díly (včetně motorů), palubní zásoby (obsahující mimo jiné potraviny, nápoje, alkoholické nápoje, tabák a jiné výrobky určené pro prodej nebo k použití cestujícími v omezeném množství po dobu letu) a jiné položky určené či používané výhradně pro provoz či údržbu letadla v mezinárodní letecké dopravě na základě vzájemnosti osvobozeny od všech dovozních omezení, majetkových daní, kapitálových poplatků, cel, spotřebních daní a podobných poplatků, které

- a) ukládají vnitrostátní či místní orgány nebo Evropská unie a
- b) které nevycházejí z nákladů na poskytované služby, za předpokladu, že takové vybavení a zásoby zůstávají na palubě letadla.

2. Na základě vzájemnosti jsou od daní, dávek, cel a jiných poplatků uvedených v odstavci 1 tohoto článku, s výjimkou poplatků, které vycházejí z nákladů na poskytované služby, osvobozeny rovněž:

- a) palubní zásoby přivezené nebo dodané na území strany a naložené v přiměřeném množství na palubu pro použití v odlétajících letadlech leteckého dopravce druhé strany provozovaných v mezinárodní letecké dopravě, i když mají být tyto zásoby spotřebovány během části letu probíhající nad uvedeným územím;
- b) pozemní vybavení a náhradní díly (včetně motorů) přivezené na území strany za účelem servisu, údržby nebo opravy letadla provozovaného v mezinárodní letecké dopravě leteckým dopravcem druhé strany;
- c) palivo, maziva a spotřební provozní materiál přivezené nebo dodané na území jedné strany pro použití v letadle nebo na letadle leteckého dopravce druhé strany provozovaném v mezinárodní letecké dopravě, i když mají být tyto zásoby spotřebovány během části letu probíhající nad uvedeným územím;
- d) tiskoviny podle celních právních předpisů každé strany přivezené na území strany nebo dodané na jejím území a naložené na palubu pro použití v odlétajících letadlech leteckého dopravce druhé strany provozovaných v mezinárodní letecké dopravě, i když mají být tyto zásoby použity během části letu probíhající nad uvedeným územím.

3. Žádné ustanovení této dohody nebrání stranám v uložení nediskriminačních daní, dávek, cel či poplatků na palivo dodané na jejich území pro použití v letadle leteckého dopravce, který poskytuje služby mezi dvěma místy na jejich území.

4. Běžné palubní vybavení, jakož i materiál, zásoby a náhradní díly uvedené v odstavcích 1 a 2 tohoto článku obvykle uchovávané na palubě letadla provozovaného leteckým dopravcem jedné ze stran mohou být vyloženy na území druhé strany pouze s předchozím schválením celních orgánů uvedené strany a může se požadovat, aby zůstaly pod dohledem nebo kontrolou uvedených orgánů do doby, než budou znovu vyvezeny nebo s nimi bude jinak naloženo v souladu s celními předpisy.

5. Osvobození stanovená tímto článkem se uplatňují rovněž v případech, kdy letečtí dopravci jedné strany uzavřeli s jiným leteckým dopravcem, který obdobně využívá tato osvobození udělená druhou stranou, smlouvu týkající se zapůjčení nebo převodu položek uvedených v odstavci 1 a 2 tohoto článku na území druhé strany.

6. Žádné ustanovení této dohody nebrání stranám v uložení daní, dávek, cel či poplatků za zboží prodávané za jiným účelem, než je spotřeba cestujícími na palubě na sektoru letecké služby mezi dvěma místy na jejich území, v nichž je povolen nástup nebo výstup.

7. Zavazadla a náklad v přímém tranzitu přes území strany jsou osvobozeny od daní, cel, poplatků a jiných podobných dávek, které se nezakládají na nákladech za poskytované služby.

8. Vybavení a zásoby uvedené v odstavcích 1 a 2 tohoto článku mohou na žádost podléhat doзору nebo kontrole příslušných orgánů.
9. Ustanoveními této dohody není dotčena oblast daně z přidané hodnoty (DPH).
10. Touto dohodou se nemění ustanovení příslušných úmluv mezi členskými státy EU a Arménií o zamezení dvojímu zdanění příjmů a kapitálu.

## ČLÁNEK 11

### Poplatky za užívání

1. S výhradou přechodných ustanovení uvedených v příloze I této dohody strany zajistí, aby jejich příslušné právní předpisy, pravidla nebo postupy splňovaly regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části A přílohy II této dohody.
2. Každá strana zajistí, aby poplatky, které její příslušné orgány nebo subjekty ukládající poplatky mohou leteckým dopravcům druhé strany uložit za užívání letových navigačních služeb a řízení letového provozu, souvisely s náklady a nebyly diskriminační. Leteckým dopravcům druhé strany nesmějí být v žádném případě tyto poplatky za užívání vyměřovány za podmínek méně výhodných, než jsou nejvýhodnější podmínky přiznané jakémukoli jinému leteckému dopravci.
3. Každá strana zajistí, aby poplatky, které mohou být jejími příslušnými orgány nebo subjekty ukládajícími poplatky uloženy leteckým dopravcům druhé strany za užívání letištních zařízení a služeb, zařízení a služeb pro ochranu letectví před protiprávními činy a souvisejících zařízení a služeb s výjimkou poplatků účtovaných za služby popsané v čl. 9 odst. 7 této dohody, nebyly nespravedlivě diskriminační, nediskriminovaly z důvodu státní příslušnosti a byly mezi jednotlivé kategorie uživatelů rozvrženy spravedlivě. Aniž je dotčen čl. 16 odst. 1, tyto poplatky odrážejí (avšak nepřekračují) úplné náklady, které příslušným orgánům nebo subjektům ukládajícím poplatky vzniknou v souvislosti s poskytováním náležitých letištních zařízení a služeb a zařízení a služeb pro ochranu letectví před protiprávními činy na daném letišti nebo letištích, na nichž se uplatňuje společný systém poplatků. Uvedené poplatky mohou zohledňovat přiměřenou návratnost aktiv po odpisech. Zařízení a služby, za jejichž užívání jsou uloženy poplatky, jsou poskytovány efektivním a hospodárným způsobem. U leteckých dopravců druhé strany nejsou tyto poplatky v žádném případě uplatňovány za podmínek méně výhodných, než jsou nejvýhodnější podmínky přiznané jakémukoli jinému leteckému dopravci v době uložení těchto poplatků.
4. Každá strana požádá příslušné orgány nebo subjekty ukládající poplatky na jejím území a letecké dopravce využívající služby a zařízení o konzultace a o výměnu informací, které mohou

být nezbytné pro podrobné posouzení přiměřenosti poplatků v souladu se zásadami uvedenými v odstavcích 2 a 3 tohoto článku. Každá strana zajistí, že příslušné orgány či subjekty ukládající poplatky poskytnou uživatelům přiměřené informace o každém návrhu na změny poplatků za používání tak, aby uživatelé měli možnost před provedením změn vyjádřit svá stanoviska a podat připomínky.

## ČLÁNEK 12

### Letecké tarify a letecké sazby

1. Strany leteckým dopravcům stran povolí, aby svobodně stanovovali letecké tarify a letecké sazby na základě volné a spravedlivé hospodářské soutěže.
2. Každá strana může požadovat, aby byly jejím příslušným orgánům oznámeny letecké tarify a letecké sazby nabízené leteckými dopravci obou stran za služby mající původ na jejím území, a to na nediskriminačním a zjednodušeném základě a pouze pro informační účely. Toto oznámení se od leteckých dopravců může požadovat nejdříve v době počáteční nabídky leteckého tarifu nebo letecké sazby.
3. Příslušné orgány mohou vést rozhovory za účelem projednání záležitostí zahrnujících mimo jiné požadavky a postupy pro oznamování leteckých tarifů a leteckých sazeb a leteckých tarifů a leteckých sazeb, jež mohou být nespravedlivé, nepřiměřené, diskriminační nebo dotované.

## ČLÁNEK 13

### Statistický přehled

1. Každá strana poskytne druhé straně dostupné statistické přehledy týkající se letecké dopravy na základě této dohody, které mohou být přiměřeně požadovány příslušnými právními a správními předpisy stran na nediskriminačním základě.
2. Strany spolupracují, včetně v rámci smíšeného výboru podle článku 23 této dohody, na usnadnění vzájemné výměny statistických informací pro účely sledování rozvoje letecké dopravy podle této dohody.

## HLAVA II

## SPOLUPRÁCE V OBLASTI PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

### ČLÁNEK 14

#### Bezpečnost letectví

1. S výhradou přechodných ustanovení uvedených v příloze I této dohody strany zajistí, aby jejich příslušné právní předpisy, pravidla nebo postupy splňovaly regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části B přílohy II této dohody.
2. Pro účely zajištění plnění ustanovení tohoto článku a regulačních požadavků a norem uvedených v odstavci 1 tohoto článku stranami se Arménie ode dne vstupu této dohody v platnost účastní činnosti Evropské agentury pro bezpečnost letectví jako pozorovatel.
  - a) Přechod Arménie na dodržování regulačních požadavků a norem týkajících se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části B přílohy II této dohody, podléhá dalšímu sledování a pravidelnému hodnocení, jež provádí Evropská unie ve spolupráci s Arménií.
  - b) Pokud se Arménie přesvědčí, že splňuje regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části B přílohy II této dohody, sdělí Evropské unii, že by mělo být provedeno hodnocení.
  - c) Jakmile Arménie splní v celém rozsahu regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části B přílohy II této dohody, určí smíšený výbor zřízený podle článku 23 této dohody přesný status a podmínky účasti Arménie v Evropské agentuře pro bezpečnost letectví nad rámec výše zmíněného statusu pozorovatele.
3. Strany zajistí, aby letadlo registrované na území jedné strany, u něhož existuje podezření, že nesplňuje mezinárodní normy v oblasti bezpečnosti letectví stanovené úmluvou, a které přistává na letištích otevřených mezinárodní letecké dopravě na území druhé strany, bylo podrobeno prohlídkám provedeným příslušnými orgány druhé strany na odbavovací ploše, na palubě letadla a v jeho okolí za účelem prověření platnosti dokladů letadla a jeho posádky a navenek patrného stavu letadla a jeho vybavení.
4. Příslušné orgány jedné strany mohou kdykoli požádat o konzultace týkající se bezpečnostních norem zavedených druhou stranou.
5. Příslušné orgány strany přijmou veškerá vhodná a okamžitá opatření, kdykoliv zjistí, že:
  - a) letadlo, výrobek nebo úkon nesplňuje minimální normy stanovené úmluvou nebo případně regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části B přílohy II této dohody;
  - b) existují vážné obavy, že letadlo nebo provoz letadla neodpovídá minimálním normám

stanoveným úmluvou nebo případně regulačním požadavkům a normám týkajícím se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části B přílohy II této dohody, nebo

- c) existují vážné obavy, že minimální normy stanovené úmluvou nebo případně regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části B přílohy II této dohody, nejsou účinně dodržovány a spravovány.

6. Přijme-li jedna strana opatření podle odstavce 5 tohoto článku, neprodleně o tom uvědomí druhou stranu a uvede důvody, které ji k těmto opatřením vedly.

7. Každé opatření přijaté jednou ze stran podle odstavce 5 tohoto článku se zruší, jakmile pominou důvody, které vedly k jeho přijetí.

## ČLÁNEK 15

### Ochrana letectví před protiprávními činy

1. S výhradou přechodných ustanovení uvedených v příloze I této dohody strany zajistí, že jejich příslušné právní předpisy, pravidla nebo postupy splňují regulační požadavky a normy týkající se ochrany letectví před protiprávními činy, které jsou uvedeny v části C přílohy II této dohody.

2. Arménie může být podrobena inspekci provedené Evropskou komisí v souladu s příslušnými právními předpisy Evropské unie týkajícími se ochrany před protiprávními činy uvedenými v části C přílohy II této dohody. Strany vytvoří nezbytný mechanismus pro výměnu informací o výsledcích těchto inspekci v oblasti ochrany před protiprávními činy.

3. Jelikož je zajištění bezpečnosti civilního letadla, jeho cestujících a posádky základním předpokladem provozu mezinárodních leteckých služeb, strany znovu zdůrazňují své vzájemné závazky při ochraně civilního letectví před protiprávními činy, a obzvláště své závazky podle úmluvy, Úmluvy o trestných a některých jiných činech spáchaných na palubě letadla, podepsané v Tokiu dne 14. září 1963, Úmluvy o potlačení protiprávního zmocnění se letadel, podepsané v Haagu dne 16. prosince 1970, Úmluvy o potlačování protiprávních činů ohrožujících bezpečnost civilního letectví, podepsané v Montrealu dne 23. září 1971, Protokolu o potlačování protiprávních násilných činů na letištích sloužících k mezinárodnímu civilnímu letectví, podepsanému v Montrealu 24. února 1988, a Úmluvy o označování plastických výbušnin za účelem jejich detekce, podepsané v Montrealu dne 1. března 1991, pokud jsou obě strany stranami těchto úmluv, jakož i všech dalších úmluv a protokolů vztahujících se na ochranu civilního letectví před protiprávními činy, jejichž stranami jsou obě strany.

4. Strany si na požádání vzájemně poskytnou veškerou nezbytnou pomoc s cílem zabránit protiprávnímu zmocnění se civilního letadla a jiným protiprávním činům namířeným proti

bezpečnosti letadla, jeho cestujících a posádky, letišť a leteckých navigačních zařízení a jakékoliv jiné hrozbě ohrožující ochranu civilního letectví před protiprávními činy.

5. Není-li to stanoveno v regulačních požadavcích a normách týkajících se ochrany letectví před protiprávními činy, které jsou uvedeny v části C přílohy II této dohody, jednají strany ve vzájemných vztazích v souladu s mezinárodními normami ochrany letectví před protiprávními činy a příslušnými doporučenými postupy stanovenými Mezinárodní organizací pro civilní letectví. Obě strany vyžadují, aby provozovatelé letadel zapsaných v jejich rejstříku, provozovatelé, kteří mají hlavní místo podnikání nebo trvalý pobyt na jejich území, a provozovatelé letišť na jejich území jednali v souladu s těmito ustanoveními o ochraně letectví před protiprávními činy.

6. Každá strana zajistí, aby na jejím území byla přijata účinná opatření k ochraně civilního letectví před protiprávními činy, mimo jiné včetně detekčních kontrol cestujících a jejich kabinových zavazadel, detekčních kontrol zapsaných zavazadel a detekčních a bezpečnostních kontrol jiných osob než cestujících, včetně posádky, a jimi vnášených předmětů, detekčních a bezpečnostních kontrol nákladu, pošty, palubních zásob a letištních dodávek a kontroly vstupu do neveřejného prostoru letiště a do vyhrazených bezpečnostních prostor. Tato opatření se v případě zvýšené hrozby pro ochranu civilního letectví před protiprávními činy upraví. Každá strana souhlasí s tím, že se od jejích leteckých dopravců může vyžadovat, aby dodržovali ustanovení o ochraně letectví před protiprávními činy uvedená v odstavcích 1 a 5 tohoto článku a jiná ustanovení o ochraně před protiprávními činy, která druhá strana vyžaduje pro vstup na své území, jeho opuštění či pobyt na něm.

7. Strana může při plném zohlednění a vzájemném respektu ke svrchovanosti stran přijmout bezpečnostní opatření pro vstup na své území, jakož i mimořádná opatření v reakci na konkrétní bezpečnostní hrozbu, jež by měla být druhé straně neprodleně oznámena. Každá strana vstřícně posoudí jakýkoli požadavek druhé strany na přiměřená zvláštní bezpečnostní opatření, přičemž první strana zohlední bezpečnostní opatření, která již druhá strana uplatňuje, a jakákoli hlediska, která druhá strana může poskytnout. Každá strana však uznává, že tento článek neomezuje možnost strany odmítnout vstup jakéhokoli letu nebo letů, které považuje za hrozbu pro svou bezpečnost, na své území. Každá strana s předstihem oznámí druhé straně jakákoli zvláštní bezpečnostní opatření, která hodlá zavést a která by mohla mít významný finanční či provozní dopad na služby letecké dopravy poskytované podle této dohody, s výjimkou případů, kdy to v mimořádné situaci není přiměřeně možné. Každá strana může rovněž požádat o svolání smíšeného výboru podle článku 23 této dohody za účelem projednání takovýchto bezpečnostních opatření.

8. Dojde-li k protiprávnímu zmocnění se civilního letadla nebo jiným protiprávním činům namířeným proti bezpečnosti tohoto letadla, jeho cestujících a posádky, letišť či leteckých navigačních zařízení nebo vyvstane-li hrozba takové události, pomáhají si strany navzájem usnadněním komunikace a prostřednictvím jiných odpovídajících opatření, jejichž cílem je rychle a bezpečně tuto událost nebo hrozbu ukončit.

9. Každá strana přijme veškerá opatření, která považuje za účelná, aby zajistila, že letadlo, které je předmětem protiprávního zmocnění či jiného protiprávního činu a které se nachází na zemi na území dané strany, je zadržováno na zemi, s výjimkou případů, kdy je jeho odlet vynucen

prvořadou povinností chránit lidské životy. Je-li to proveditelné, přijímají se tato opatření na základě vzájemných konzultací.

10. Má-li strana dostatečný důvod domnívat se, že se druhá strana odchýlila od ustanovení o ochraně letectví před protiprávními činy uvedených v tomto článku, požádá tato strana o okamžité konzultace s druhou stranou. Konzultace jsou zahájeny do třiceti (30) dnů od obdržení takové žádosti.

11. Aniž je dotčen článek 5 této dohody, je nedosažení uspokojivé dohody do třiceti (30) dnů od data obdržení takové žádosti nebo případně v delší dohodnuté lhůtě důvodem pro odebrání, zrušení, omezení nebo podmínění provozního oprávnění jednoho či více leteckých dopravců této druhé strany.

12. V případě okamžité a mimořádné hrozby může strana podniknout bezodkladné prozatímní kroky.

13. Jakákoliv opatření přijatá v souladu s odstavcem 11 tohoto článku skončí poté, co druhá strana dodrží ustanovení tohoto článku.

## ČLÁNEK 16

### Uspořádání letového provozu

1. S výhradou přechodných ustanovení uvedených v příloze I této dohody strany zajistí, aby jejich příslušné právní předpisy, pravidla nebo postupy splňovaly regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části D přílohy II této dohody, a není-li to stanoveno v regulačním rámci EU, přinejmenším příslušné normy a doporučené postupy stanovené Mezinárodní organizací pro civilní letectví za níže stanovených podmínek.

2. Strany spolupracují v oblasti uspořádání letového provozu v zájmu rozšíření jednotného evropského nebe na Arménii tak, aby posílily stávající bezpečnostní normy a celkovou účinnost všeobecného letového provozu v Evropě, co nejlépe využívaly kapacity řízení letového provozu, minimalizovaly zpoždění a zvýšily environmentální účinnost. Za tímto účelem je Arménie od vstupu této dohody v platnost zapojena jako pozorovatel do výboru pro jednotné nebe a jiných subjektů souvisejících s jednotným evropským nebem. Smíšený výbor je odpovědný za sledování a usnadňování spolupráce v oblasti uspořádání letového provozu.

3. S cílem usnadnit používání právních předpisů týkajících se jednotného evropského nebe na vlastním území:

- a) Arménie přijme nezbytná opatření pro přizpůsobení svých institucionálních a dozorových struktur v oblasti letových navigačních služeb a uspořádání letového provozu tak, aby splňovaly požadavky jednotného evropského nebe;
- b) Arménie zejména zřídí příslušný vnitrostátní kontrolní orgán, který je přinejmenším funkčně nezávislý na poskytovateli (poskytovatelích) letových navigačních služeb;
- c) Evropská unie přidruží Arménii k příslušným provozním iniciativám v oblasti letových navigačních služeb, vzdušného prostoru a interoperability, které vycházejí z jednotného evropského nebe, včetně:
  - i) přezkoumáním možnosti spolupráce s existujícím funkčním blokem vzdušného prostoru nebo přidružení k tomuto funkčnímu bloku nebo vytvoření nového funkčního bloku vzdušného prostoru;
  - ii) účastí ve funkcích sítě v rámci jednotného evropského nebe;
  - iii) sladěním plánů na zavádění programu SESAR;
  - iv) posílením interoperability a
- d) Arménie přijme nezbytná opatření k zavedení systému EU pro sledování výkonnosti s cílem optimalizovat celkovou efektivitu letů, snížit náklady a zvýšit bezpečnost a kapacitu stávajících systémů.

## ČLÁNEK 17

### Životní prostředí

1. S výhradou přechodných ustanovení uvedených v příloze I této dohody strany zajistí, aby jejich příslušné právní předpisy, pravidla nebo postupy splňovaly regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části E přílohy II této dohody.
2. Strany podporují potřebu ochrany životního prostředí prosazováním udržitelného rozvoje letectví. Strany zamýšlejí spolupracovat na určení otázek souvisejících s dopady letectví na životní prostředí.
3. Strany uznávají význam vzájemné spolupráce, jejímž cílem je posuzovat a minimalizovat účinky letectví na životní prostředí v souladu s cíli této dohody.
4. Strany uznávají význam boje proti změně klimatu, a tudíž problematiky emisí skleníkových plynů spojených s letectvím, a to na vnitrostátní i mezinárodní úrovni. Strany se dohodly na posílení spolupráce v těchto záležitostech, včetně prostřednictvím příslušných mnohostranných ujednání, zejména zavedení celosvětového tržního opatření, jež bylo schváleno na 39. zasedání shromáždění ICAO, a používání mechanismu stanoveného v čl. 6 odst. 4 Pařížské dohody v rámci Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu při rozvoji mezinárodních celosvětových tržních opatření pro řešení emisí skleníkových plynů v odvětví letecké dopravy a jakýchkoli jiných

aspektů uvedených ve zmíněném článku 6, jež mají obzvláštní význam pro emise z mezinárodní letecké dopravy.

5. Strany se zavazují k výměně informací a pravidelné přímé komunikaci a dialogu mezi odborníky za účelem posílení spolupráce při řešení dopadů letecké dopravy na životní prostředí, včetně:

- a) výzkumu a vývoje leteckých technologií šetrných k životnímu prostředí;
- b) inovací v uspořádání letového provozu za účelem snížení dopadů letecké dopravy na životní prostředí;
- c) výzkumu a vývoje leteckých paliv z obnovitelných zdrojů;
- d) výměny stanovisek k otázkám řešení dopadů letectví na životní prostředí a zmírňování emisí z letectví spojených s klimatem a
- e) monitorování hluku a zmírňujících opatření za účelem omezení dopadů letectví na životní prostředí.

6. Strany v souladu se svými mnohostrannými právy a závazky v oblasti životního prostředí rovněž účinně posílí spolupráci, včetně finanční a technologické spolupráce, v souvislosti s opatřeními zaměřenými na řešení emisí skleníkových plynů z mezinárodního letectví.

7. Strany uznávají, že je nutné přijmout odpovídající opatření k prevenci či jinému řešení dopadů letecké dopravy na životní prostředí, pokud jsou taková opatření plně v souladu s jejich právy a závazky podle mezinárodního práva.

## ČLÁNEK 18

### Odpovědnost leteckého dopravce

Strany znovu potvrzují své závazky podle Úmluvy o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké přepravě, uzavřené v Montrealu dne 28. května 1999 (Montrealská úmluva).

## ČLÁNEK 19

## Ochrana spotřebitele

S výhradou přechodných ustanovení uvedených v příloze I této dohody strany zajistí, aby jejich příslušné právní předpisy, pravidla nebo postupy splňovaly regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části F přílohy II této dohody.

## ČLÁNEK 20

### Počítačové rezervační systémy

1. S výhradou přechodných ustanovení uvedených v příloze I této dohody strany zajistí, aby jejich příslušné právní předpisy, pravidla nebo postupy splňovaly regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části A přílohy II této dohody.
2. Prodejci počítačových rezervačních systémů působící na území jedné strany jsou oprávněni dodávat, udržovat a volně zpřístupňovat své počítačové rezervační systémy cestovním agenturám nebo cestovním kancelářím, jejichž hlavním předmětem činnosti je distribuce produktů v oblasti cestovního ruchu na území druhé strany, pod podmínkou, že počítačový rezervační systém splňuje všechny právní požadavky druhé strany.
3. Strany zruší jakékoli stávající požadavky, které by mohly omezovat volný přístup počítačových rezervačních systémů jedné strany na trh druhé strany či jinak omezovat hospodářskou soutěž. Strany se zdrží přijetí takovýchto požadavků v budoucnu.
4. Žádná strana na svém území neuloží ani nedovolí ukládat prodejcům počítačových rezervačních systémů druhé strany požadavky týkající se prezentace informací počítačovými rezervačními systémy, které se liší od požadavků uložených jejím vlastním prodejcům počítačových rezervačních systémů nebo jiným počítačovým rezervačním systémům provozovaným na jejím trhu. Žádná strana nebrání uzavírání dohod mezi prodejci počítačových rezervačních systémů, jejich poskytovateli a předplatiteli, které se týkají výměny informací o cestovních službách a které usnadňují prezentaci komplexních a objektivních informací spotřebitelům nebo plnění regulačních požadavků na neutrální zobrazení.
5. Vlastníci a provozovatelé počítačových rezervačních systémů jedné strany, jež splňují případné příslušné regulační požadavky druhé strany, mají stejnou možnost vlastnit počítačové rezervační systémy na území druhé strany jako vlastníci a provozovatelé jakýchkoli jiných počítačových rezervačních systémů provozovaných na trhu dotyčné strany.

## ČLÁNEK 21

## Sociální aspekty

1. S výhradou přechodných ustanovení uvedených v příloze I této dohody strany zajistí, aby jejich příslušné právní předpisy, pravidla nebo postupy splňovaly regulační požadavky a normy týkající se letecké dopravy, které jsou uvedeny v části G přílohy II této dohody.
2. Strany uznávají, že je důležité uvážit účinky této dohody na pracovní síly, zaměstnanost a pracovní podmínky. Strany se zavazují spolupracovat v pracovních záležitostech spadajících do oblasti působnosti této dohody, mimo jiné v souvislosti s dopady na zaměstnanost, základní práva v práci, pracovní podmínky, sociální ochranu a sociální dialog.
3. Strany prostřednictvím svých právních a správních předpisů a postupů prosazují vysokou míru ochrany v oblasti práce a sociálních věcí v odvětví civilního letectví.
4. Strany uznávají význam výhod dosažených kombinací významných hospodářských přínosů v důsledku otevřených a konkurenčních trhů a vysokých pracovních standardů pro zaměstnance. Strany provádějí tuto dohodu způsobem, který přispívá k vysokým pracovním standardům bez ohledu na vlastnictví nebo povahu dotčených leteckých dopravců a zajišťuje, aby práva a zásady obsažené v jejich příslušných právních a správních předpisech nebyly oslabovány, nýbrž účinně prosazovány.
5. Strany se zavazují prosazovat a ve svých právních předpisech a postupech účinně zavést mezinárodně uznávané základní pracovní normy obsažené v základních úmluvách Mezinárodní organizace práce, které ratifikovaly Arménie a členské státy EU.
6. Strany se zavazují prosazovat rovněž jiné mezinárodně schválené normy a dohody v oblasti práce a sociálních věcí, které jsou důležité pro odvětví civilního letectví, a jejich účinné provedení a prosazování ve vnitrostátních právních předpisech.
7. Kterákoli strana může požádat o svolání smíšeného výboru za účelem vyřešení pracovních záležitostí, které dožadující strana určí jako významné.

## HLAVA III INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ

### ČLÁNEK 22

## Výklad a prosazování

1. Strany přijmou veškerá vhodná opatření, všeobecná či konkrétní, s cílem zajistit splnění závazků vyplývajících z této dohody a zdrží se jakýchkoliv opatření, která by ohrozila dosažení cílů této dohody.
2. Každá strana odpovídá na svém vlastním území za řádné prosazování této dohody.
3. Každá strana poskytne druhé straně veškeré nezbytné informace a pomoc v souladu s platnými právními a správními předpisy příslušné strany v případě vyšetřování možného protiprávního jednání, jehož se tato druhá strana dopustí v rámci svých příslušných pravomocí stanovených v této dohodě.
4. Kdykoliv strany jednají v rámci pravomocí, které jim uděluje tato dohoda, v záležitostech, jež jsou v zájmu druhé strany a jež se týkají příslušných orgánů nebo podniků druhé strany, jsou příslušné orgány druhé strany plně informovány a před přijetím konečného rozhodnutí jim je poskytnuta příležitost podat připomínky.
5. Jsou-li ustanovení této dohody a ustanovení aktů uvedených v příloze II této dohody v podstatě shodná s odpovídajícími pravidly Smluv EU a s akty přijatými podle těchto smluv, jsou tato ustanovení při svém provádění a uplatňování vykládána v souladu s příslušnými rozsudky a rozhodnutími Soudního dvora a Evropské komise.

## ČLÁNEK 23

### Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor složený ze zástupců stran, který zodpovídá za dohled nad správou této dohody a zajišťuje její řádné provádění. Smíšený výbor vydává doporučení a přijímá rozhodnutí v případech výslovně stanovených touto dohodou.
2. Smíšený výbor pracuje a přijímá rozhodnutí na základě konsenzu. Rozhodnutí přijatá smíšeným výborem jsou pro strany závazná.
3. Smíšený výbor přijme svůj jednací řád.
4. Smíšený výbor se schází podle potřeby, nejméně však jednou ročně. O svolání zasedání smíšeného výboru může požádat kterákoli strana.

5. Strana může požádat o svolání smíšeného výboru za účelem vyřešení záležitosti týkající se výkladu nebo uplatňování této dohody. Toto zasedání se zahájí co nejdříve, nejpozději však dva (2) měsíce ode dne obdržení žádosti, pokud se strany nedohodnou jinak.
6. Za účelem řádného provádění této dohody si strany vyměňují informace a na žádost kterékoliv strany vedou konzultace ve smíšeném výboru.
7. Podle udělení práv, jak je stanoveno v článku 3 této dohody, schválí smíšený výbor rozhodnutím hodnocení provedené Evropskou unií, které se týká provedení a uplatňování ustanovení právních předpisů EU uvedených v bodě 1 přílohy I této přílohy ze strany Arménie.
8. V souladu s článkem 6 této dohody přezkoumá smíšený výbor otázky týkající se investic do leteckých dopravců stran a změny faktické kontroly leteckých dopravců stran.
9. V souladu s článkem 14 (Bezpečnost letectví) této dohody sleduje smíšený výbor postupné vyřazování letadel, která jsou registrována v Arménské republice a která provozovatelé používají v rámci regulační kontroly ze strany Arménské republiky a která nemají typové osvědčení vydané v souladu s příslušnými právními předpisy EU uvedenými v části B přílohy II této dohody, během přechodné fáze popsané v příloze I této dohody, aby bylo zajištěno vyřazení těchto letadel v souladu s dohodnutým vyřazením popsaným v bodě 7 přílohy I této dohody.
10. Smíšený výbor rovněž rozvíjí spolupráci, a to mimo jiné těmito způsoby:
- a) přezkumem tržních podmínek ovlivňujících letecké služby podle této dohody;
  - b) projednáním za účelem efektivního vyřešení otázek v oblasti podnikání a otázek souvisejících s obchodními příležitostmi popsanými v článku 9 této dohody, jež mohou kromě jiného bránit přístupu na trh a hladkému fungování leteckých služeb podle této dohody, v rámci zajišťování spravedlivé soutěže, sbližování předpisů a minimalizace regulační zátěže při provozování leteckých služeb;
  - c) výměnou informací, včetně doporučování změn právních a správních předpisů a politik příslušných stran, které mohou mít vliv na letecké služby;
  - d) posuzováním možných oblastí pro další rozvoj této dohody, včetně doporučování změn této dohody, nebo podmínek a postupů pro přistoupení třetích zemí k této dohodě;
  - e) projednáváním obecných otázek souvisejících s investicemi, vlastnictvím a kontrolou;

- f) rozvojem spolupráce v oblasti právních předpisů a vzájemných závazků zaměřených na dosažení vzájemného uznávání a sbližování předpisů a opatření;
- g) podporou případných konzultací k otázkám letecké dopravy, jimiž se zabývají mezinárodní organizace, ve vztazích se třetími zeměmi a v rámci mnohostranných ujednání, včetně zvážení přijetí společného přístupu;
- h) usnadňováním výměny statistických informací mezi stranami za účelem monitorování rozvoje leteckých služeb podle této dohody a
- i) posuzováním sociálních důsledků provádění dohody a vypracováním vhodných řešení v případě oprávněných obav.

11. Pokud smíšený výbor neposoudí otázku, která mu byla postoupena, do šesti (6) měsíců ode dne postoupení, mohou strany přijmout příslušná ochranná opatření podle článku 25 této dohody.

12. Tato dohoda nebrání spolupráci a diskusím mezi příslušnými orgány stran mimo smíšený výbor, a to i v oblasti ochrany před protiprávními činy, bezpečnosti, životního prostředí, uspořádání letového provozu, letecké infrastruktury, hospodářské soutěže a ochrany spotřebitele. Strany informují smíšený výbor o výsledku takové spolupráce a diskusí, jež mohou mít dopad na provádění této dohody.

## ČLÁNEK 24

### Řešení sporů a rozhodčí řízení

1. Každý spor týkající se uplatňování nebo výkladu této dohody, kromě záležitostí podle článku 8 této dohody, který není vyřešen zasedáním smíšeného výboru, může být na žádost kterékoli strany předložen k rozhodnutí v rozhodčím řízení v souladu s postupy stanovenými v tomto článku.

2. Žádost o rozhodčí řízení je druhé straně podána písemně. Žalující strana ve své žádosti uvede sporné opatření a vysvětlí, jak takovéto opatření porušuje ustanovení této dohody, a to způsobem dostatečným k jednoznačnému stanovení právního základu stížnosti.

3. Pokud se strany nedohodnou jinak, vede rozhodčí řízení rozhodčí soud složený ze tří rozhodců, který se ustaví takto:

- a) do dvaceti (20) dnů od obdržení žádosti o rozhodčí řízení jmenuje každá strana jednoho rozhodce. Do třiceti (30) dnů od ustanovení obou rozhodců jmenují tito rozhodci dohodou třetího rozhodce, který rozhodčímu soudu předsedá;
- b) pokud některá ze stran rozhodce nejmenuje nebo pokud není jmenován třetí rozhodce v souladu s písmenem a) tohoto odstavce, může každá strana požádat předsedu Rady Mezinárodní organizace pro civilní letectví, aby jmenoval potřebného nebo potřebné rozhodce do třiceti (30) dnů od obdržení této žádosti. Je-li předseda Rady Mezinárodní organizace pro civilní letectví státním příslušníkem Arménie nebo členského státu EU, provede jmenování služebně nejstarší místopředseda Rady, který není z uvedeného důvodu vyloučen.

4. Datem ustavení rozhodčího soudu je datum, k němuž poslední ze tří rozhodců přijme jmenování postupy stanovenými smíšeným výborem.

5. Pokud o to požádá některá strana, vydá rozhodčí soud do deseti (10) dnů od svého ustavení předběžný nález, zda daný případ považuje za naléhavý.

6. Na žádost jedné strany může rozhodčí soud nařídít druhé straně, aby do doby, než rozhodčí soud vydá konečný nález, provedla prozatímní nápravná opatření.

7. Rozhodčí soud předloží stranám průběžnou zprávu obsahující zjištěné skutečnosti, použitelnost příslušných ustanovení a základní zdůvodnění učiněných zjištění a doporučení nejpozději do devadesáti (90) dnů ode dne ustavení. Pokud se má za to, že tuto lhůtu nelze dodržet, vyrozumí předseda rozhodčího soudu strany písemně, přičemž zdůvodní prodlevy a uvede datum, k němuž rozhodčí soud plánuje vydat předběžnou zprávu. Předběžná zpráva nesmí být za žádných okolností vydána později než sto dvacet (120) dnů ode dne ustavení rozhodčího soudu.

8. Kterákoli strana může předložit rozhodčímu soudu písemnou žádost, aby přezkoumal určité aspekty předběžné zprávy, a to do čtrnácti dnů od jejího vydání.

9. V naléhavých případech se rozhodčí soud vynasnaží vydat předběžnou zprávu do čtyřiceti pěti (45) dnů, nejpozději však do šedesáti (60) dnů ode dne ustavení. Kterákoli strana může předložit rozhodčímu soudu písemnou žádost, aby přezkoumal určité aspekty předběžné zprávy, do sedmi (7) dnů od jejího vydání. Rozhodčí soud posoudí písemná vyjádření stran k průběžné zprávě a poté může svou zprávu pozměnit a provést jakékoli další šetření, které považuje za nezbytné. Zjištění uvedená v konečném nálezu obsahují dostatečné argumenty vznesené ve fázi prozatímního přezkumu a jednoznačné odpovědi na otázky a připomínky stran.

10. Rozhodčí soud oznámí stranám svůj konečný nález do sto dvaceti (120) dnů ode dne ustavení. Pokud se má za to, že tuto lhůtu nelze dodržet, vyrozumí předseda rozhodčího soudu strany písemně, přičemž zdůvodní prodlevy a uvede datum, k němuž rozhodčí soud plánuje oznámit svůj

nález. Nález nesmí být za žádných okolností oznámen později než sto padesát (150) dnů ode dne ustavení rozhodčího soudu.

11. V naléhavých případech se rozhodčí soud vynasnaží oznámit svůj nález do šedesáti (60) dnů ode dne ustavení. Pokud se má za to, že tuto lhůtu nelze dodržet, vyrozumí předseda rozhodčího soudu strany písemně, přičemž zdůvodní prodlevy a uvede datum, k němuž rozhodčí soud plánuje oznámit svůj nález. Nález nesmí být za žádných okolností oznámen později než sedmdesát pět (75) dnů ode dne ustavení rozhodčího soudu.

12. Strany mohou požádat o vysvětlení konečného nálezu do deseti (10) dnů od jeho vydání a případné vysvětlení je nutno podat do patnácti (15) dnů od obdržení této žádosti.

13. Pokud rozhodčí soud shledá, že došlo k porušení této dohody, a odpovědná strana konečnému nálezu rozhodčího soudu nevyhoví ani nedosáhne s druhou stranou dohody o vzájemně uspokojivém řešení do čtyřiceti (40) dnů od oznámení konečného nálezu rozhodčího soudu, může druhá strana pozastavit uplatňování srovnatelných výhod vyplývajících z této dohody nebo může částečně nebo v případě potřeby zcela pozastavit provádění této dohody do doby, než odpovědná strana vyhoví konečnému nálezu rozhodčího soudu, nebo do doby, než strany dosáhnou dohody o vzájemně uspokojivém řešení.

## ČLÁNEK 25

### Ochranná opatření

1. Domnívá-li se kterákoli strana, že druhá strana nesplnila některou povinnost podle této dohody, může přijmout vhodná ochranná opatření. Rozsah a trvání ochranných opatření se omezí na míru nezbytně nutnou k nápravě situace či udržení rovnováhy této dohody. Přednostně je třeba vybrat taková opatření, která co nejméně naruší fungování této dohody.

2. Strana, která hodlá přijmout ochranná opatření, uvědomí prostřednictvím smíšeného výboru druhou stranu a poskytne veškeré příslušné informace.

3. Strany okamžitě zahájí konzultace ve smíšeném výboru s cílem nalézt vzájemně přijatelné řešení.

4. Aniž jsou dotčena ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. c) a čl. 5 odst. 1 písm. c) této dohody, nesmí dotčená strana přijmout ochranná opatření dříve než po uplynutí jednoho (1) měsíce ode dne oznámení podle odstavce 2 tohoto článku s výjimkou případů, kdy konzultace podle odstavce 3 tohoto článku byla ukončena před uplynutím stanovené lhůty.

5. Dotčená strana smíšenému výboru neprodleně oznámí přijatá opatření a poskytne veškeré příslušné informace.

6. Jakákoli opatření přijatá v souladu s tímto článkem se ukončí, jakmile vinná strana splní ustanovení této dohody.

## ČLÁNEK 26

### Vztah k jiným dohodám

1. Po dobu prozatímního uplatňování podle článku 30 této dohody se platnost stávajících dvoustranných dohod a ujednání mezi Arménskou republikou a členskými státy EU, jež existují v době podpisu této dohody, pozastavuje, kromě ustanovení uvedených v odstavci 2 tohoto článku.

2. Bez ohledu na odstavec 1 a odstavec 3 a za předpokladu, že mezi leteckými dopravci Evropské unie nedochází k diskriminaci na základě státní příslušnosti:

- a) lze nadále uplatňovat stávající práva a výhodnější ustanovení nebo příznivější zacházení v souvislosti s vlastnictvím, přepravními právy, kapacitou, frekvencí, typem nebo změnou letadla, společným označováním linek a stanovováním cen podle dvoustranných dohod nebo ujednání mezi Arménskou republikou a členskými státy EU, jež existují v době podpisu této dohody a nejsou zahrnuty nebo jsou výhodnější či pružnější, pokud jde o svobodu dotčených leteckých dopravců, než ustanovení této dohody;
- b) spor mezi stranami ohledně toho, zda jsou ustanovení nebo zacházení podle dvoustranných dohod nebo ujednání mezi Arménskou republikou a členskými státy EU výhodnější nebo pružnější, se vyřeší v rámci mechanismu pro řešení sporů podle článku 24. Spory ohledně způsobu určení vztahu mezi protichůdnými ustanoveními nebo zacházeními se rovněž vyřeší v rámci mechanismu pro řešení sporů podle článku 24.

3. Po vstupu této dohody v platnost podle článku 30 má tato dohoda přednost před příslušnými ustanoveními stávajících dvoustranných dohod nebo ujednání mezi Arménskou republikou a členskými státy EU, jež existují v době podpisu této smlouvy, kromě ustanovení uvedených v odstavci 2 tohoto článku.

4. Pokud strany přistoupí k mnohostranné dohodě nebo schválí rozhodnutí přijaté Mezinárodní organizací pro civilní letectví nebo jinou mezinárodní organizací, které se týká záležitostí, na něž se vztahuje tato dohoda, vedou ve smíšeném výboru podle článku 23 této dohody včas konzultace s cílem stanovit, zda by k zohlednění dotyčného vývoje měla být tato dohoda revidována.

## ČLÁNEK 27

## Změny

1. Strany mohou v rámci konzultací vedených podle článku 23 této dohody schválit jakoukoli změnu této dohody. Změny vstupují v platnost v souladu s lhůtami stanovenými v článku 30 této dohody.
2. Přeje-li si jedna ze stran změnit ustanovení této dohody, uvědomí o svém rozhodnutí smíšený výbor.
3. Smíšený výbor může na návrh jedné ze stran a v souladu s tímto článkem na základě konsenzu rozhodnout, že přílohy této dohody změní.
4. S výhradou dodržení zásady nediskriminace a ustanovení této dohody není touto dohodou dotčeno právo každé strany jednostranně přijímat nové právní předpisy nebo upravovat své stávající právní předpisy v oblasti letecké dopravy nebo v související oblasti, jež jsou uvedeny v příloze II této dohody.
5. Zvažuje-li jedna ze stran nové právní předpisy nebo změnu svých stávajících právních předpisů v oblasti letecké dopravy či v související oblasti, jež jsou uvedeny v příloze II této dohody, informuje vhodně a podle možností druhou stranu. Na žádost kterékoliv strany lze ve smíšeném výboru uspořádat výměnu názorů.
6. Každá strana pravidelně a co nejdříve uvědomí druhou stranu o nově přijatých právních předpisech či změnách svých stávajících právních předpisů v oblasti letecké dopravy či v související oblasti, jež jsou uvedeny v příloze II této dohody. Na žádost kterékoliv strany uspořádá smíšený výbor do šedesáti (60) dnů od obdržení žádosti výměnu názorů o dopadech těchto nových právních předpisů či změn na řádné fungování této dohody.
7. Po výměně názorů uvedené v odstavci 6 tohoto článku smíšený výbor:
  - a) přijme rozhodnutí, kterým se reviduje příloha II této dohody za účelem zařazení dotčených nových právních předpisů či změn do této dohody, v případě potřeby na základě vzájemnosti;
  - b) přijme rozhodnutí, podle něhož se má za to, že dotčené nové právní předpisy či změny jsou v souladu s touto dohodou, nebo
  - c) doporučí další opatření, která mají být přijata v přiměřené lhůtě, s cílem zabezpečit řádné fungování této dohody.

## ČLÁNEK 28

## Ukončení

Každá strana může diplomatickou cestou kdykoliv druhé straně písemně oznámit své rozhodnutí tuto dohodu vypovědět. Toto oznámení se zašle zároveň Mezinárodní organizaci pro civilní letectví a sekretariátu Organizace spojených národů. Platnost této dohody končí o půlnoci času GMT na konci provozního období Mezinárodního sdružení leteckých dopravců (IATA), které platí jeden (1) rok ode dne písemného oznámení o vypovězení dohody, není-li toto oznámení před uplynutím tohoto období vzato zpět na základě dohody mezi stranami.

## ČLÁNEK 29

### Registrace dohody

Tato dohoda a veškeré její změny se po vstupu v platnost zaregistrují u Mezinárodní organizace pro civilní letectví v souladu s článkem 83 úmluvy a u sekretariátu Organizace spojených národů v souladu s článkem 102 Charty OSN.

## ČLÁNEK 30

### Vstup v platnost a prozatímní uplatňování

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci nebo schválení stranami v souladu s jejich vlastními postupy. Ratifikační listiny nebo listiny o schválení se ukládají u depozitáře, který o tomto vyrozumí druhou stranu a Mezinárodní organizaci pro civilní letectví.
2. Depozitářem této dohody je Generální sekretariát Rady Evropské unie.
3. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího poté, co depozitář zašle stranám oznámení, jež potvrzuje uložení poslední ratifikační listiny nebo listiny o schválení.
4. Bez ohledu na odstavec 3 tohoto článku se strany dohodly na prozatímním provádění této dohody, jak je stanoveno v odstavci 5 tohoto článku, v souladu se svými příslušnými vnitřními postupy a platnými vnitrostátními právními předpisy.
5. Prozatímní provádění se uplatňuje od prvního dne druhého měsíce následujícího poté, co depozitář zašle stranám oznámení, jež potvrzuje obdržení:

- a) oznámení Evropské unie o dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu, které jsou relevantní pro Unii a její členské státy, a
- b) ratifikační listiny nebo listiny o schválení uložené Arménií podle odstavce 1.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zástupci, řádně k tomu zmocnění, k této dohodě své podpisy.

Vyhotoveno v [...] dne [...] roku [...] ve dvou prvopisech v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a arménském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Za Arménskou republiku

Za Evropskou unii

Za Belgické království

Za Bulharskou republiku

Za Českou republiku

Za Dánské království

Za Spolkovou republiku Německo

Za Estonskou republiku

Za Irsko

Za Řeckou republiku

Za Španělské království

Za Francouzskou republiku

Za Chorvatskou republiku

Za Italskou republiku

Za Kyperskou republiku

Za Lotyšskou republiku

Za Litevskou republiku

Za Lucemburské velkovévodství

Za Maďarsko

Za Maltu

Za Nizozemské království

Za Rakouskou republiku

Za Polskou republiku

Za Portugalskou republiku

Za Rumunsko

Za Republiku Slovinsko

Za Slovenskou republiku

Za Finskou republiku

Za Švédské království

## PŘÍLOHA I

### PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

1. Dodržování všech regulačních požadavků a norem týkajících se letecké dopravy, které jsou uvedeny v příloze II této dohody, Arménií s výjimkou právních předpisů týkajících se ochrany letectví před protiprávními činy uvedených v části C přílohy II této dohody je předmětem hodnocení provedeného Evropskou unií, které se schválí rozhodnutím smíšeného výboru. Toto hodnocení se provede nejpozději do dvou (2) let od vstupu dohody v platnost.

2. Aniž jsou dotčena ustanovení článku 3 této dohody, schválená práva a určené tratě podle této dohody nezahrnují až do přijetí rozhodnutí uvedeného v bodě 1 této přílohy I dohody oprávnění leteckých dopravců obou stran vykonávat jiná práva páté svobody, než jaká jim již byla udělena na základě dvoustranných dohod mezi Arménií a členskými státy EU, což v případě leteckých dopravců Arménie zahrnuje i práva mezi místy na území Evropské unie.

Po přijetí rozhodnutí uvedeného v bodě 1 této přílohy I jsou letečtí dopravci obou stran oprávnění vykonávat práva páté svobody, což v případě leteckých dopravců Arménie zahrnuje i práva mezi místy na území Evropské unie v souladu s článkem 3 této dohody.

3. Dodržování regulačních požadavků a norem podle právních předpisů v oblasti ochrany letectví před protiprávními činy, které jsou uvedeny v části C přílohy II této dohody, Arménií je předmětem hodnocení provedeného Evropskou unií, které se schválí rozhodnutím smíšeného výboru. Toto hodnocení se provede nejpozději do tří (3) let od vstupu této dohody v platnost. Arménie mezitím provádí dokument ECAC č. 30.

4. Po přijetí rozhodnutí uvedeného v bodě 3 této přílohy se důvěrná část právních předpisů týkajících se ochrany letectví před protiprávními činy uvedených v části C přílohy II této dohody zpřístupní příslušnému orgánu Arménie s výhradou dohody o výměně citlivých informací týkajících se ochrany před protiprávními činy, včetně utajovaných informací EU.

5. Postupný přechod Arménie na plné uplatňování právních předpisů Evropské unie týkajících se letecké dopravy, které jsou uvedeny v příloze II této dohody, může být předmětem pravidelného posuzování. Toto posuzování provádí Evropská komise ve spolupráci s Arménií.

6. Ode dne vydání rozhodnutí uvedeného v bodě 1 této přílohy uplatňuje Arménie pravidla udělování provozních licencí, která jsou v podstatě rovnocenná pravidlům uvedeným v kapitole II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství. Odpovědné orgány Evropské unie uplatňují ustanovení čl. 4 odst. 3 této dohody v souvislosti se vzájemným uznáváním zjištění o způsobilosti a/nebo státní příslušnosti učiněných příslušnými orgány Arménie poté, co smíšený výbor potvrdí, že Arménie tato pravidla udělování provozních licencí plně uplatňuje.

7. Aniž je dotčeno rozhodnutí smíšeného výboru či rozhodnutí podle článku 25 (Ochranná

opatření), mohou letovou způsobilost letadla, které je registrováno v arménském rejstříku a je používáno provozovateli v rámci regulační kontroly Arménie a které nemá typové osvědčení vydané agenturou EASA v souladu s příslušnými právními předpisy EU uvedenými v části B přílohy II této dohody, řídit příslušné arménské orgány v souladu s platnými vnitrostátními požadavky Arménie nejpozději do 1. ledna 2023 za předpokladu, že letadlo dodržuje mezinárodní normy letecké bezpečnosti vypracované podle úmluvy. Tato letadla nesmějí požívat práv udělených podle této dohody a nesmějí být provozována na leteckých tratích do/z Evropské unie ani v rámci Evropské unie.

## PŘÍLOHA II

*(Podléhá pravidelným aktualizacím)*

### **PŘEDPISY UPRAVUJÍCÍ CIVILNÍ LETECTVÍ**

Regulační požadavky a normy podle použitelných ustanovení níže uvedených aktů jsou dodržovány v souladu s touto dohodou, není-li stanoveno jinak v této příloze či v příloze I (Přechodná ustanovení) této dohody. V případě potřeby jsou níže stanoveny zvláštní úpravy pro jednotlivé akty:

#### **A. PŘÍSTUP NA TRH A DOPLŇKOVÉ OTÁZKY**

*č. 1008/2008*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství

Příslušná ustanovení: článek 2, čl. 23 odst. 1, článek 24 a příloha I a kapitola II v souladu s bodem 6 přílohy I dohody.

*č. 785/2004*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 785/2004 ze dne 21. dubna 2004 o požadavcích na pojištění u leteckých dopravců a provozovatelů letadel ve znění:

– nařízení Komise (EU) č. 285/2010 ze dne 6. dubna 2010

Příslušná ustanovení: články 1 až 8.

*č. 2009/12*

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/12/ES ze dne 11. března 2009 o letištních poplatcích

Příslušná ustanovení: články 1 až 11.

*č. 96/67*

Směrnice Rady 96/67/ES ze dne 15. října 1996 o přístupu na trh odbavovacích služeb na letištích Společenství

Příslušná ustanovení: články 1 až 9 a 11 až 21 a příloha;  
pro účely uplatňování čl. 20 odst. 2 se „Komisí“ rozumí „smíšený výbor“.

*č. 80/2009*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 80/2009 ze dne 14. ledna 2009 o kodexu chování pro používání počítačových rezervačních systémů a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 2299/89

Příslušná ustanovení: články 1 až 11 a přílohy.

## **B. BEZPEČNOST LETECTVÍ**

### **Bezpečnost civilního letectví a základní nařízení o EASA**

#### *č. 216/2008*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 ze dne 20. února 2008 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví, kterým se ruší směrnice Rady 91/670 EHS, nařízení (ES) č. 1592/2002 a směrnice 2004/36/ES, ve znění:

- nařízení Komise (ES) č. 690/2009 ze dne 30. července 2009
- nařízení (ES) č. 1108/2009, příslušná ustanovení: články 1 až 3 (pouze první odstavec) a příloha
- nařízení Komise (EU) č. 6/2013 ze dne 8. ledna 2013
- nařízení Komise (EU) 2016/4 ze dne 5. ledna 2016

Příslušná ustanovení: články 1 až 68 s výjimkou článku 65, čl. 69 odst. 1 druhý pododstavec a odst. 4, přílohy I až VI.

#### *č. 319/2014*

Nařízení Komise (EU) č. 319/2014 ze dne 27. března 2014 o poplatcích a platbách vybíraných Evropskou agenturou pro bezpečnost letectví a o zrušení nařízení (ES) č. 593/2007

Příslušná ustanovení: články 1 až 17 a příloha.

#### *č. 646/2012*

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 646/2012 ze dne 16. července 2012, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro pokuty a penále na základě nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008

Příslušná ustanovení: články 1 až 25.

#### *č. 104/2004*

Nařízení Komise (ES) č. 104/2004 ze dne 22. ledna 2004, kterým se stanoví pravidla organizace a složení odvolacího senátu Evropské agentury pro bezpečnost letectví

Příslušná ustanovení: články 1 až 7, příloha.

### **Letecký provoz**

č. 965/2012

Nařízení Komise (EU) č. 965/2012 ze dne 5. října 2012, kterým se stanoví technické požadavky a správní postupy týkající se letového provozu podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008, ve znění:

- nařízení Komise (EU) č. 800/2013 ze dne 14. srpna 2013
- nařízení Komise (EU) č. 71/2014 ze dne 27. ledna 2014
- nařízení Komise (EU) č. 83/2014 ze dne 29. ledna 2014
- nařízení Komise (EU) č. 379/2014 ze dne 7. dubna 2014
- nařízení Komise (EU) 2015/140 ze dne 29. ledna 2015
- nařízení Komise (EU) 2015/1329 ze dne 31. července 2015
- nařízení Komise (EU) 2015/640 ze dne 23. dubna 2015
- nařízení Komise (EU) 2015/2338 ze dne 11. prosince 2015
- nařízení Komise (EU) 2016/1199 ze dne 22. července 2016
- nařízení Komise (EU) 2017/363 ze dne 1. března 2017

Příslušná ustanovení: články 1 až 9a, přílohy I až VIII.

### **Posádka letadla**

č. 1178/2011

Nařízení Komise (EU) č. 1178/2011 ze dne 3. listopadu 2011, kterým se stanoví technické požadavky a správní postupy týkající se posádek v civilním letectví podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008, ve znění:

- nařízení Komise (EU) č. 290/2012 ze dne 30. března 2012
- nařízení Komise (EU) č. 70/2014 ze dne 27. ledna 2014
- nařízení Komise (EU) č. 245/2014 ze dne 13. března 2014
- nařízení Komise (EU) 2015/445 ze dne 17. března 2015
- nařízení Komise (EU) 2016/539 ze dne 6. dubna 2016

Příslušná ustanovení: články 1 až 11, přílohy I až IV.

### **Vyšetřování nehod**

č. 996/2010

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 996/2010 ze dne 20. října 2010 o šetření a prevenci nehod a incidentů v civilním letectví a o zrušení směrnice 94/56/ES, ve znění:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 376/2014 ze dne 3. dubna 2014

Příslušná ustanovení: články 1 až 23 s výjimkou čl. 7 odst. 4 a článku 19 (zrušeno nařízením (EU) č. 376/2014).

č. 2012/780

Rozhodnutí Komise 2012/780/EU ze dne 5. prosince 2012 o přístupových právech k evropské centrální evidenci bezpečnostních doporučení a odpovědí na ně zřízené podle čl. 18 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 996/2010 o šetření a prevenci nehod a incidentů v civilním letectví a o zrušení směrnice 94/56/ES

Příslušná ustanovení: články 1 až 5.

### **Počáteční letová způsobilost**

č. 748/2012

Nařízení Komise (ES) č. 748/2012 ze dne 3. srpna 2012, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro certifikaci letové způsobilosti letadel a souvisejících výrobků, letadlových částí a zařízení a certifikaci ochrany životního prostředí, jakož i pro certifikaci projekčních a výrobních organizací, ve znění:

- nařízení Komise (EU) č. 7/2013 ze dne 8. ledna 2013
- nařízení Komise (EU) č. 69/2014 ze dne 27. ledna 2014
- nařízení Komise (EU) 2015/1039 ze dne 30. června 2015
- nařízení Komise (EU) 2016/5 ze dne 5. ledna 2016

Příslušná ustanovení: články 1 až 10, příloha I.

## **Zachování letové způsobilosti**

č. 1321/2014

Nařízení Komise (ES) č. 1321/2014 ze dne 26. listopadu 2014 o zachování letové způsobilosti letadel a leteckých výrobků, letadlových částí a zařízení a schvalování organizací a personálu zapojených do těchto úkolů ve znění:

- nařízení Komise (EU) 2015/1088 ze dne 3. července 2015
- nařízení Komise (EU) 2015/1536 ze dne 16. září 2015
- nařízení Komise (EU) 2017/334 ze dne 27. února 2017

Příslušná ustanovení: články 1 až 6, přílohy I až IV.

## **Dodatečné specifikace letové způsobilosti**

č. 2015/640

Nařízení Komise (EU) 2015/640 ze dne 23. dubna 2015 o dodatečných specifikacích letové způsobilosti pro daný druh provozu a o změně nařízení (EU) č. 965/2012

Příslušná ustanovení: články 1 až 5 a přílohy.

## **Letiště**

č. 139/2014

Nařízení Komise (EU) č. 139/2014 ze dne 12. února 2014, kterým se stanoví požadavky a správní postupy týkající se letového provozu podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008

Příslušná ustanovení: články 1 až 10, přílohy I až IV.

## **Provozovatelé ze třetích zemí**

č. 452/2014

Nařízení Komise (EU) č. 452/2014 ze dne 29. dubna 2014, kterým se stanoví technické požadavky a správní postupy týkající se letového provozu provozovatelů ze třetích zemí podle nařízení

Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008

Příslušná ustanovení: články 1 až 4 a přílohy 1 a 2.

### **ATM/ANS**

*č. 2015/340*

Nařízení Komise (EU) 2015/340 ze dne 20. února 2015, kterým se stanoví technické požadavky a správní postupy týkající se průkazů způsobilosti a osvědčení řídicích letového provozu podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008, kterým se mění prováděcí nařízení Komise (EU) č. 923/2012 a kterým se zrušuje nařízení Komise (EU) č. 805/2011

Příslušná ustanovení: články 1 až 10, přílohy I až IV.

*č. 2017/373*

Prováděcí nařízení Komise (EU) 2017/373 ze dne 1. března 2017, kterým se stanoví společné požadavky na poskytovatele služeb v oblasti uspořádání letového provozu / letových navigačních služeb a jiných funkcí sítě uspořádání letového provozu a dohled nad nimi, zrušují nařízení (ES) č. 482/2008, prováděcí nařízení (EU) č. 1034/2011, (EU) č. 1035/2011 a (EU) 2016/1377 a mění nařízení (EU) č. 677/2011

Příslušná ustanovení: články 1 až 10 a přílohy.

### **Hlášení událostí**

*č. 376/2014*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 376/2014 ze dne 3. dubna 2014 o hlášení událostí v civilním letectví, analýze těchto hlášení a navazujících opatřeních a o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 996/2010 a zrušení směrnic Evropského parlamentu a Rady 2003/42/ES, nařízení Komise (ES) č. 1321/2007 a nařízení Komise (ES) č. 1330/2007

Příslušná ustanovení: články 1 až 7; čl. 9 odst. 3; čl. 10 odst. 2 až 4; čl. 11 odst. 1 a 7; článek 13 s výjimkou odstavce 9; články 14 až 16; článek 21 a přílohy I až III.

č. 2015/1018

Prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/1018 ze dne 29. června 2015, kterým se stanoví seznam klasifikovaných událostí v civilním letectví, které podléhají povinnému hlášení podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 376/2014

Příslušná ustanovení: článek 1 a přílohy I až V.

### **Standardizační kontroly**

č. 628/2013

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 628/2013 ze dne 28. června 2013 o pracovních postupech Evropské agentury pro bezpečnost letectví pro provádění standardizačních kontrol a pro sledování uplatňování pravidel nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a o zrušení nařízení Komise (ES) č. 736/2006

Příslušná ustanovení: články 1 až 26.

### **Seznam EU pro leteckou bezpečnost uvádějící letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy v Unii**

č. 2111/2005

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 ze dne 14. prosince 2005 o vytvoření seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, o informování cestujících v letecké dopravě o totožnosti provozujícího leteckého dopravce a o zrušení článku 9 směrnice 2004/36/ES

Příslušná ustanovení: články 1 až 13, 15 a 16 a příloha.

č. 473/2006

Nařízení Komise (ES) č. 473/2006 ze dne 22. března 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro seznam Společenství uvádějící letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, uvedený v kapitole II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005

Příslušná ustanovení: články 1 až 6, přílohy A až C.

č. 474/2006

Nařízení Komise (ES) č. 474/2006 ze dne 22. března 2006 o vytvoření seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, uvedeného v kapitole II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 ve znění

– prováděcího nařízení Komise (EU) 2016/963 ze dne 16. června 2016

Příslušná ustanovení: články 1 a 2, přílohy I a II.

### **Technické požadavky a správní postupy v oblasti civilního letectví**

č. 3922/91

Nařízení Rady (EHS) č. 3922/91 ze dne 16. prosince 1991 o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví ve znění:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1899/2006 ze dne 12. prosince 2006
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1900/2006 ze dne 20. prosince 2006
- nařízení Komise (ES) č. 8/2008 ze dne 11. prosince 2007
- nařízení Komise (ES) č. 859/2008 ze dne 20. srpna 2008

Příslušná ustanovení: články 1 až 10 s výjimkou čl. 4 odst. 1 a čl. 8 odst. 2 (druhé věty), články 12 a 13, přílohy I až III.

## **C. OCHRANA LETECTVÍ PŘED PROTIPRÁVNÍMI ČINY**

### *č. 300/2008*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 ze dne 11. března 2008 o společných pravidlech v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy a o zrušení nařízení (ES) č. 2320/2002

Příslušná ustanovení: články 1 až 15, 18, 21 a příloha.

### *č. 272/2009*

Nařízení Komise (ES) č. 272/2009 ze dne 2. dubna 2009, kterým se doplňují společné základní normy ochrany civilního letectví před protiprávními činy stanovené v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, ve znění:

- nařízení Komise (EU) č. 297/2010 ze dne 9. dubna 2010
- nařízení Komise (EU) č. 720/2011 ze dne 22. července 2011
- nařízení Komise (EU) č. 1141/2011 ze dne 10. listopadu 2011
- nařízení Komise (EU) č. 245/2013 ze dne 19. března 2013

Příslušná ustanovení: články 1 a 2 a příloha.

### *č. 1254/2009*

Nařízení Komise (EU) č. 1254/2009 ze dne 18. prosince 2009, kterým se stanoví kritéria umožňující členským státům odchýlit se od společných základních norem v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy a přijmout alternativní bezpečnostní opatření, ve znění:

- nařízení Komise (EU) 2016/2096 ze dne 30. listopadu 2016

### *č. 18/2010*

Nařízení Komise (EU) č. 18/2010 ze dne 8. ledna 2010, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, pokud jde o specifikace národních programů řízení kvality v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy

### *č. 2015/1998*

Prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/1998 ze dne 5. listopadu 2015, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám letecké bezpečnosti, ve znění:

- prováděcího nařízení Komise (EU) 2015/2426 ze dne 18. prosince 2015
- prováděcího nařízení Komise (EU) 2017/815 ze dne 12. května 2017

*č. 2015/8005*

Prováděcí rozhodnutí Komise C(2015) 8005 ze dne 16. listopadu 2015, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám ochrany letectví před protiprávními činy obsahující informace uvedené v čl. 18 písm. a) nařízení (ES) č. 300/2008, ve znění:

- prováděcího rozhodnutí Komise C(2017) 3030 ze dne 15. května 2017

*č. 72/2010*

Nařízení Komise (EU) č. 72/2010 ze dne 26. ledna 2010, kterým se stanoví postupy pro provádění inspekcí Komisí v oblasti ochrany letectví před protiprávními činy, ve znění:

- prováděcího nařízení Komise (EU) 2016/472 ze dne 31. března 2016

## **D. USPOŘÁDÁNÍ LETOVÉHO PROVOZU**

*č. 549/2004*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 ze dne 10. března 2004, kterým se stanoví rámec pro vytvoření jednotného evropského nebe (rámcové nařízení), ve znění:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 ze dne 21. října 2009\*

Příslušná ustanovení: články 1 až 4, 6 a 9 až 13.

*č. 550/2004*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 ze dne 10. března 2004 o poskytování letových navigačních služeb v jednotném evropském nebi (nařízení o poskytování služeb) ve znění:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 ze dne 21. října 2009\*

Příslušná ustanovení: články 1 až 18, příloha I.

*č. 551/2004*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 ze dne 10. března 2004 o organizaci a užívání vzdušného prostoru v jednotném evropském nebi (nařízení o vzdušném prostoru) ve znění:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 ze dne 21. října 2009\*

Příslušná ustanovení: články 1 až 9.

*č. 552/2004*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 ze dne 10. března 2004 o interoperabilitě evropské sítě řízení letového provozu (nařízení o interoperabilitě) ve znění:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 ze dne 21. října 2009\*

Příslušná ustanovení: články 1 až 10, přílohy I až V.

\* Pro nařízení (ES) č. 1070/2009 – příslušná ustanovení články 1 až 4 s výjimkou čl. 1 odst. 4.

### **Systém sledování výkonnosti a systém poplatků**

*č. 390/2013*

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 390/2013 ze dne 3. května 2013, kterým se stanoví systém sledování výkonnosti letových navigačních služeb a funkcí sítě

*č. 391/2013*

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 391/2013 ze dne 3. května 2013, kterým se stanoví společný systém poplatků za letové navigační služby

### **Funkce sítě**

*č. 677/2011*

Nařízení Komise (EU) č. 677/2011 ze dne 7. července 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro funkce sítě uspořádání letového provozu (ATM) a kterým se mění nařízení (EU) č. 691/2010, ve znění:

- prováděcího nařízení Komise (EU) č. 970/2014 ze dne 12. září 2014
- prováděcího nařízení Komise (EU) 2017/373 ze dne 1. března 2017

Příslušná ustanovení: články 1 až 25 a přílohy.

*č. 255/2010*

Nařízení Komise (EU) č. 255/2010 ze dne 25. března 2010, kterým se stanoví společná pravidla uspořádání toku letového provozu, ve znění

- prováděcího nařízení Komise (EU) č. 923/2012 ze dne 26. září 2012
- prováděcího nařízení Komise (EU) 2016/1006 ze dne 22. června 2016

Příslušná ustanovení: články 1 až 15 a přílohy.

*č. 2011/4130*

Rozhodnutí Komise K(2011) 4130 ze dne 7. července 2011 o jmenování manažera struktury vzdušného prostoru pro funkce sítě uspořádání letového provozu (ATM) jednotného evropského

nebe

### **Interoperabilita**

#### *č. 1032/2006*

Nařízení Komise (ES) č. 1032/2006 ze dne 6. července 2006, kterým se stanoví požadavky na automatické systémy pro výměnu letových údajů pro účely oznamování, koordinace a předávání letů mezi stanovišti řízení letového provozu, ve znění:

- nařízení Komise (ES) č. 30/2009 ze dne 16. ledna 2009
- 

Příslušná ustanovení: články 1 až 9, přílohy I až V.

#### *č. 1033/2006*

Nařízení Komise (ES) č. 1033/2006 ze dne 4. července 2006, kterým se stanoví požadavky na postupy pro letové plány v předletové fázi pro jednotné evropské nebe, ve znění:

- nařízení Komise (EU) č. 929/2010 ze dne 18. října 2010
- prováděcího nařízení Komise (EU) č. 923/2012 ze dne 26. září 2012
- prováděcího nařízení Komise (EU) č. 428/2013 ze dne 8. května 2013
- prováděcího nařízení Komise (EU) 2016/2120 ze dne 2. prosince 2016

Příslušná ustanovení: články 1 až 5, příloha.

#### *č. 633/2007*

Nařízení Komise (ES) č. 633/2007 ze dne 7. června 2007, kterým se stanoví požadavky použití protokolu pro přenos zpráv o letu pro účely oznamování, koordinace a předávání letů mezi stanovišti řízení letového provozu, ve znění:

- nařízení Komise (EU) č. 283/2011 ze dne 22. března 2011

Příslušná ustanovení: články 1 až 6, přílohy I–IV.

#### *č. 29/2009*

Nařízení Komise (ES) č. 29/2009 ze dne 16. ledna 2009, kterým se stanoví požadavky na služby

datovým spojem pro jednotné evropské nebe, ve znění

- prováděcího nařízení Komise (EU) 2015/310 ze dne 26. února 2015

Příslušná ustanovení: články 1 až 14, přílohy I až III.

*č. 262/2009*

Nařízení Komise (ES) č. 262/2009 ze dne 30. března 2009, kterým se stanoví požadavky na koordinované přidělování a užívání dotazovacích kódů režimu S pro jednotné evropské nebe, ve znění:

- prováděcího nařízení Komise (EU) 2016/2345 ze dne 14. prosince 2016

Příslušná ustanovení: články 1 až 12, přílohy I až VI.

*č. 73/2010*

Nařízení Komise (EU) č. 73/2010 ze dne 26. ledna 2010, kterým se stanoví požadavky na jakost leteckých dat a leteckých informací pro jednotné evropské nebe, ve znění:

- prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1029/2014 ze dne 26. září 2014

Příslušná ustanovení: články 1 až 13, přílohy I až X.

*č. 1206/2011*

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1206/2011 ze dne 22. listopadu 2011, kterým se stanoví požadavky na identifikaci letadla pro účely přehledu v jednotném evropském nebi

Příslušná ustanovení: články 1 až 11, přílohy I až VII.

*č. 1207/2011*

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1207/2011 ze dne 22. listopadu 2011, kterým se stanoví požadavky na výkonnost a interoperabilitu přehledu v jednotném evropském nebi, ve znění:

- prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1028/2014 ze dne 26. září 2014
- prováděcího nařízení Komise (EU) 2017/386 ze dne 6. března 2017

Příslušná ustanovení: články 1 až 14, přílohy I až IX.

#### *č. 1079/2012*

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1079/2012 ze dne 16. listopadu 2012, kterým se stanoví požadavky na rozestup kanálů hlasové komunikace pro jednotné evropské nebe, ve znění:

- prováděcího nařízení Komise (EU) č. 657/2013 ze dne 10. července 2013
- prováděcího nařízení Komise (EU) 2016/2345 ze dne 14. prosince 2016

Příslušná ustanovení: články 1 až 14, přílohy I až V.

### **SESAR**

#### *č. 219/2007*

Nařízení Rady (ES) č. 219/2007 ze dne 27. února 2007 o založení společného podniku na vytvoření evropského systému nové generace pro uspořádání letového provozu (SESAR) ve znění:

- nařízení Rady (ES) č. 1361/2008 ze dne 16. prosince 2008
- nařízení Rady (EU) č. 721/2014 ze dne 16. června 2014

Příslušná ustanovení: čl. 1 odst. 1–2, 5–7, články 2, 3, čl. 4 odst. 1, příloha.

#### *č. 409/2013*

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 409/2013 ze dne 3. května 2013 o definici společných projektů, vytvoření správy a identifikaci pobídek podporujících provádění evropského hlavního plánu uspořádání letového provozu

Příslušná ustanovení: články 1 až 15.

#### *č. 716/2014*

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 716/2014 ze dne 27. června 2014 o zřízení pilotního společného projektu na podporu provádění evropského hlavního plánu uspořádání letového provozu

### **Vzdušný prostor**

#### *č. 2150/2005*

Nařízení Komise (ES) č. 2150/2005 ze dne 23. prosince 2005, kterým se stanoví společná pravidla pro pružné užívání vzdušného prostoru

Příslušná ustanovení: články 1 až 9 a příloha.

#### *č. 923/2012*

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 923/2012 ze dne 26. září 2012, kterým se stanoví společná pravidla létání a provozní předpisy týkající se služeb a postupů v oblasti letecké navigace a kterým se mění prováděcí nařízení (EU) č. 1035/2011 a nařízení (ES) č. 1265/2007, (ES) č. 1794/2006, (ES) č. 730/2006, (ES) č. 1033/2006 a (EU) č. 255/2010, ve znění:

- nařízení Komise (EU) 2015/340 ze dne 20. února 2015
- prováděcího nařízení Komise (EU) 2016/1185 ze dne 20. července 2016

Příslušná ustanovení: články 1 až 10, příloha včetně dodatků.

#### *č. 1332/2011*

Nařízení Komise (EU) č. 1332/2011 ze dne 16. prosince 2011, kterým se stanoví společné požadavky na užívání vzdušného prostoru a provozní postupy pro palubní protisrážkový systém, ve znění

- nařízení Komise (EU) 2016/583 ze dne 15. dubna 2016

Příslušná ustanovení: články 1 až 4 a příloha.

## **E. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A HLUK**

*č. 2002/49*

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/49/ES ze dne 25. června 2002 o hodnocení a řízení hluku ve venkovním prostředí ve znění

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1137/2008 ze dne 22. října 2008
- nařízení Komise (EU) 2015/996 ze dne 19. května 2015

Příslušná ustanovení: články 1 až 12, přílohy I až VI.

*č. 2003/96*

Směrnice Rady 2003/96/ES ze dne 27. října 2003, kterou se mění struktura rámcových předpisů Společenství o zdanění energetických produktů a elektřiny

Příslušná ustanovení: čl. 14 odst. 1 písm. b) a odst. 2.

*č. 2006/93*

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/93/ES ze dne 12. prosince 2006 o regulaci provozu letadel uvedených v části II kapitoly 3 svazku 1 přílohy 16 k Úmluvě o mezinárodním civilním letectví, druhé vydání (1988)

Příslušná ustanovení: články 1 až 5, přílohy I a II.

*č. 598/2014*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 598/2014 ze dne 16. dubna 2014 o pravidlech a postupech pro zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Unie v rámci vyváženého přístupu, kterým se zrušuje směrnice 2002/30/ES

Příslušná ustanovení: články 1 až 10, přílohy I a II.

## **F. OCHRANA SPOTŘEBITELE**

*č. 2027/97*

Nařízení Rady (ES) č. 2027/97 ze dne 9. října 1997 o odpovědnosti leteckého dopravce v případě nehod ve znění:

– nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 889/2002 ze dne 13. května 2002

Příslušná ustanovení: články 1 až 6 a příloha.

*č. 261/2004*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 ze dne 11. února 2004, kterým se stanoví společná pravidla náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě odepření nástupu na palubu, zrušení nebo významného zpoždění letů a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 295/91

Příslušná ustanovení: články 1 až 16.

*č. 1107/2006*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 ze dne 5. července 2006 o právech osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace v letecké dopravě

Příslušná ustanovení: články 1 až 16, přílohy I a II.

## **G. SOCIÁLNÍ ASPEKTY**

*č. 89/391*

Směrnice Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců při práci ve znění:

– směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/30/ES ze dne 20. června 2007

Příslušná ustanovení – pouze ustanovení vztahující se na civilní letectví: články 1 až 16.

*č. 2000/79*

Směrnice Rady 2000/79/ES ze dne 27. listopadu 2000 o Evropské dohodě o organizaci pracovní doby mobilních pracovníků v civilním letectví uzavřené mezi Sdružením evropských leteckých společností (AEA), Evropskou federací pracovníků v dopravě (ETF), Evropským sdružením technických letových posádek (ECA), Evropským sdružením leteckých společností (ERA) a Mezinárodním sdružením leteckých dopravců (IACA)

Příslušná ustanovení: články 2 a 3 a příloha.

*č. 2003/88*

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/88/ES ze dne 4. listopadu 2003 o některých aspektech úpravy pracovní doby

Příslušná ustanovení – pouze ustanovení vztahující se na civilní letectví: články 1 až 20, 22–23.